



FUNTZIONAMENDU ETA  
EKINTZETAKO  
MEMORIA

*MEMORIA  
DEL FUNCIONAMIENTO  
Y ACTIVIDADES*

**2019**

## Aurkibidea

IN MEMORIAM José Luis Ansorena

### I. Antolaketa

- I.1. Bilera Instituzionalak
- I.2. Hitzarmenak - Lankidetzak
- I.3. Lankidetza instituzionala
  - I.3.1. Proiettuen partaidetza
  - I.3.2. Kongresu eta Jardunaldiak  
laguntza
  - I.3.3. Jose Luis Ansorenari Omenaldia
  - I.3.4. Ekitaldietara bertaratzea
  - I.3.5. Bisitak

### II. Ondare artistikoa

- II.1. Sarrera berriak
- II.2. Inventario laburpena
- II.3. Dohaintza - gordailuko fondoak
- II.4. Euskal musikagileen partiturak
- II.5. Musikagile emaile nabarmenenak
- II.6. Frankundeen elkar trukeak

### III. Zerbitzuak

- III.1. Ikertzaile eta ikertutako gaien erlazioa
- III.2. Dokumentazio eskaeren laburpena
- III.3. Pertsonen eskaerak
- III.4. Gogobetetze-inkesta
- III.5. Instituzioen eskaerak
- III.6. Proiektu eta grabaketak
  - III.6.1. Grabaketa analogikoen digitalizazioa
  - III.6.2. Proiektu eta grabaketak

### IV. Ekintzak

- IV.1. Musikaste
- IV.2. Egoitzan antolatutako ekintzak
- IV.3. Genero eragina

### V. Prentsa dossierra

## Indice

*IN MEMORIAM José Luis Ansorena*

### I. Organización

- I.1. Reuniones institucionales*
- I.2. Convenios - Colaboraciones*
- I.3. Colaboración institucional*
  - I.3.1. Participación en proyectos*
  - I.3.2. Asistencia a congresos-Jornadas*
  - I.3.3. Homenaje a José Luis Ansorena*
  - I.3.4. Asistencia a actos*
  - I.3.5. Visitas*

### II. Patrimonio artístico

- II.1. Nuevas entradas*
- II.2. Resumen de inventario*
- II.3. Fondos de donación y depósito*
- II.4. Partituras de compositores vascos*
- II.5. Compositores donantes destacados*
- II.6. Intercambios institucionales*

### III. Servicios

- III.1. Relación de investigadores y temas investigados*
- III.2. Solicitudes de documentación*
- III.3. Peticiones personales*
- III.4. Encuesta de satisfacción*
- III.5. Peticiones institucionales*
- III.6. Proyectos y grabaciones*
  - III.6.1. Digitalización de grabaciones analógicas*
  - III.6.2. Proyectos y grabaciones*

### IV. Actividades

- IV.1. Musikaste*
- IV.2. Actividades programadas en la sede*
- IV.3. Impacto de género*

### V. Dossier prensa

## IN MEMORIAM

### Jose Luis Ansorena

2019ko maiatzaren 1ean hil zen Iruñean Jose Luis Ansorena, Eresbilen sortzailea.

Urtebete lehenago, 2018ko maiatzaren 2an, haren laurogeita hamargarren urteurrenare zela eta, omenaldi bat egin zitzaion Erreenterian, "Jose Luis Ansornea Musika Plaza" ren inaugurazioarekin.

Erreenteriak seme adoptatua izendatu zuena agurtu zuen, hil-kapera Udaletxeko osoko bilkuren aretoan jarriz.

Heriotzak doluminak eragin zizkion Eresbili, eta Jose Luis Ansorena "Euskal musikaren funtsezko erreferentea" zela adierazi zuen.

Andra Mari Abesbatzak eta Eresbilek, Musikasteren antolatzaleek, Euskal Musika Astearen 47. edizioa eskaini zioten bere bizitza emankorrean zehar bere sortzaile eta arima izan zenari.



## IN MEMORIAM

### José Luis Ansorena

El 1 de mayo de 2019 falleció en Pamplona José Luis Ansorena, fundador de ERESBIL.

Un año antes, el 2 de mayo de 2018, y con ocasión de la celebración de su noventa aniversario, se le había tributado un homenaje con la inauguración de "Jose Luis Ansornea Musika plaza" en Erreenteria.

Erreenteria despidió a quien había nombrado hijo adoptivo, instalando la capilla ardiente en el salón de plenos del Ayuntamiento.

El fallecimiento suscitó una gran muestra de condolencias a ERESBIL señalando la figura de José Luis Ansorena como "referente fundamental de la música vasca".

La Coral Andra Mari y ERESBIL, organizadores de MUSIKASTE dedicaron la edición número 47 de la Semana Musical Vasca a quien fuera su iniciador y alma a lo largo de su fructífera vida.

The screenshot shows a memorial page for José Luis Ansorena. At the top, it says 'Eresbil Berriak'. Below that is a photo of José Luis Ansorena smiling. To the left of the photo is the text: 'José Luis Ansorena (1928-2019) Jun 12, 2019 | Sin categoría'. To the right of the photo are sections for 'Categorías' (including 'Artistas culturales', 'Homenajes', 'Premios y distinciones', 'In memoriam', and 'Sin categoría'), 'Entradas recientes' (listing 'Premios y distinciones (1928-2019)', 'Eresbil Berriak (1928-2019)', 'Premios y distinciones (1928-2019)', 'Número datos sobre las obras en Eresbil', and 'Premios y distinciones (1928-2019)'), and 'Archivos' (listing years from 2014 to 2017).

## I.1. Bilera instituzionalak 2018

[Eresbileko Patronatuaren Batzarra]  
Martxoak 11  
Uztailak 29

[Euskal Herriko Musikagileen Elkartearen Urteko  
Batzarra]  
Urtarrilak 27

[Andra Mari Abesbatzako Batzar Orokorra]  
Martxoak 11

[Euskadiko Orkestrako Kontseilu Artistikoaren  
bilerak]  
Ekainak 26 (Donostia)

[Euskadiko Orkestrako Administrari Kontseiluko  
bilerak]  
Ekainak 26  
Urriak 1

[Musikeneko Patronatuko bilera]  
Apirilak 30  
Abenduak 19

[Euskal Etnopoloa - Zientifiko batzordea]  
Ekainak 13 (Baiona-Euskal Museoa)

## I.1. Reuniones institucionales 2018

[Reuniones del Patronato de Eresbil]  
11 de marzo  
29 de julio

[Asamblea Anual de la Asociación Vasco- Navarra  
de Compositores]  
27 de enero

[Asamblea Anual de la Coral Andra Mari]  
11 de marzo

[Reuniones de la Comisión Artística de la Orquesta  
de Euskadi]  
26 de junio (San Sebastián)

[Reuniones del Consejo de Administración de la  
Orquesta de Euskadi]  
26 de junio  
1 de octubre

[Reuniones del Patronato de Musikene]  
30 de abril  
19 de diciembre

[Euskal Etnopoloa - Zientifiko batzordea]  
13 de junio (Bayonne-Musée Basque)

## I.2. Hitzarmenak - Lankidetzak

### Musikene

2014ko maiatzean Euskal Herriko Goi-Mailako Ikastegiarekin, MUSIKENErekin, lankidetza hitzarmena sinatu zen, ERESBILEko eta Musikeneko Mediatekako baliabide dokumentalak optimizatzeko helburuarekin. Era berean ikertzaileei babesa eskaini nahi zaie, hasiera batetan MUSIKENEko karrera amaierako lanak burutzeko, baina beste gai eta egitasmoen ikerketa ere babestu nahi da. Ondasuna berreskuratzeko egitasmoak ere babestuko dira. 2019 urtean ikasketa bukaerako lanak egiteko dauden errekurso dokumentalei buruzko hitzaldi informatibo bat egin zen. EHUKO Argitalpen zerbitzua eta Musikenerekin batera hitzarmenaren ondorioz bigarren monografia argitaratu zen Carmelo Bernaolari zuzenduta.

### Dantza dokumentazioa - Dantzagune

2009tik hona, Eusko Jarurlaritzaen finantzazioarekin dokumentu bilduma ahal den osatu eta interesgarriena garatzen ari da ERESBIL, dantza tradicional eta historikoaren inguruan, bai eta dantza herrikoi eta garaikideari buruzkoa. Dokumentu bilduma hau irakasleentzat eta dantzaren inguruko zaletasuna duen ororentzat zuzendua dago.

2015 Dantza Artxiboaren proiektua martxan jartzen da, dantzarekin erlazionatutako bideoak berreskuratzeko helburuarekin. Araba, Bizkaia, Gipuzkoa eta Iparraldetik etorritako 1.085 bideo berreskuratu, digitalizatu, trakeatu, editatu eta katalogatu dira.

2014an Dantzagunea egitasmoa, Gipuzkoako Foru Aldundiak gidatua, Erreneriara lekualdatu zen. 2019 urtean zehar ERESBILEK proiektuaren aspektu dokumentalak bultzatzen lagundu zuen.

### Mintzola

2017ko otsailak 1ean Mintzolako egoitzan Xenpelar Dokumentazio Zentroarekin lankidetza hitzarmena sinatu zen. Hitzarmenaren helburua bi erakundeen arteko esperientzia eta ezagutzak trukatu eta herritarrei zerbitzu hobea goa eskaintzea da, bai musikaren eta bertsolaritzaren inguruko elkarlana sendotuz; eta baita ere, Mintzola Ahozko Lantegiaren bidez, musikaren eta munduko kantu improbisatuen inguruan eta ahozko kultur sorkuntzen inguruko elkarlana bultzatuz.

## I.2. Convenios - Colaboraciones

### Musikene

En 2014 se firmó el Convenio de colaboración con MUSIKENE, Centro Superior de Música del País Vasco, con los propósitos de optimizar los recursos documentales de ERESBIL y la Mediateka de Musikene, y dar apoyo documental a la investigación, inicialmente para la realización de los trabajos de fin de carrera de los estudiantes de MUSIKENE. El pasado año 2019 se realizó una charla informativa sobre los recursos documentales para los trabajos de fin de carrera. Fruto del convenio conjuntamente con Musikene y con el Servicio de Publicaciones de la UPV para la publicación de monografías de música vasca se editó la segunda monografía dedicada a Carmelo Bernaola.

### Documentación de la danza - Dantzagune

ERESBIL desarrolla desde el año 2009 con la financiación del Gobierno Vasco una colección documental sobre la danza, tanto danza tradicional como danza histórica, popular o contemporánea.

En el año 2015 se pone en marcha el proyecto de Archivo de la danza, con el objetivo de rescatar videos relacionados con la danza. Se han rescatado, digitalizado, traqueado, editado y catalogado 1.085 vídeos procedentes de Álava, Bizkaia, Gipuzkoa e Iparralde.

De manera complementaria el año 2014 se trasladó a Erreneria el proyecto Dantzagunea, pilotado por la Diputación Foral de Gipuzkoa. ERESBIL colaboró a lo largo de 2019 en apoyo a los aspectos documentales de dicho proyecto.

### Mintzola

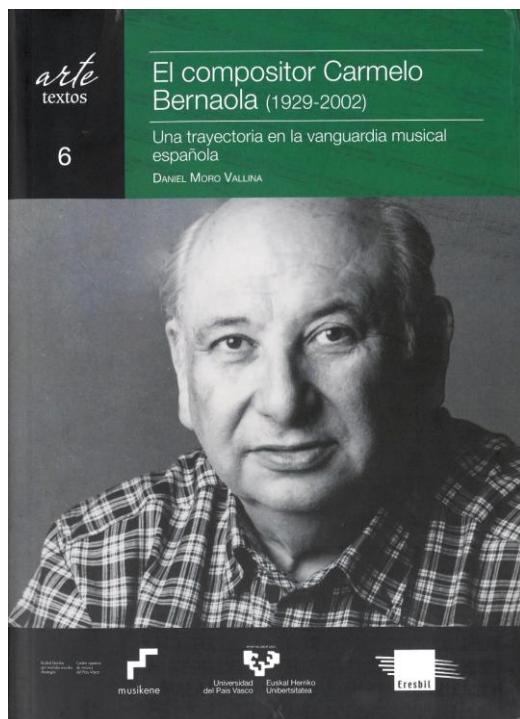
En 2017 se firmó en la sede de Mintzola en Villabona el convenio de colaboración con Xenpelar Dokumentazio Zentroa. El principal objetivo es compartir la mutua experiencia y conocimientos para ofrecer mejores servicios, consolidando el trabajo entre el bertsolarismo y la música. Igualmente persigue potenciar el trabajo en torno a las investigaciones en música y cantos improvisados del mundo, a través del trabajo de Mintzola Ahozko Lantegia.

## Nafarroako Artxibo Orokorra

2017ko maiatzean Nafarroako Artxibo Nagusiarekin lankidetza hitzarmen bat sinatu zen Nafarroako Musika eta Arte Eszenikoen Artxiboa martxan jartzeko. Hitzarmenean Nafarroako musika ondarea garatzeko lankidetza bermatzen da. Era berean elkarrekin ikerketa proiektuak bultzatu nahi dira musika ondarearen inguruan batik bat.

## Archivo General de Navarra

*Se firmó en el mes de mayo de 2017 el Convenio de colaboración con el Archivo Real y General de Navarra para la puesta en marcha del proyecto de Archivo de la Música y de las Artes escénicas en Navarra. El convenio favorece el desarrollo de acciones tendentes a valorizar el patrimonio musical de Navarra y de la Comunidad Autónoma Vasca, por o en torno a los músicos navarros y vascos. Asimismo se estimulará la realización de proyectos de investigación conjuntos, en especial acerca del patrimonio musical.*



## **I.3. Lankidetza Instituzionala 2019**

### **I.3.1. Proietkuen partaidetza**

[I. Mundu Gerrako euskal kantuen grabazioak transkribatzeko proiektuaren bilera]  
Martxoak 25 (Ustaritz)  
Uztailak 1 (Eresbil)

[Dantzartxiboa Proietua]  
Apirilak 15 (Gasteiz)

[Erreenteriako Plan estrategikoaren jarraipen komisioa]  
Maiatzak 6

[EJko Kultura Saileko sorkuntzarako diru-laguntzen Epaimahaia]  
Ekainak 21 (Vitoria-Gasteiz)

[EJko Kultura Saileko musika ekimen enpresarialen diru-laguntzen Epaimahaia]  
Irailak 25

[Musikene – Kurtso Bukaerako Lanen bilera informatiboa]  
Irailak 30 (Donostia)

[EJko Kultura Saileko musika argitalpenerako diru-laguntzen Epaimahaia]  
Urriak 1 (Donostia)

[EJko Kultura Saileko ekoizpenerako diru-laguntzen Epaimahaia]  
Urriak 3 (Vitoria-Gasteiz)

[EJko Kultura Saileko Jaialdien Dirulaguntzen Epaimahaia]  
Azaroak 29 (Vitoria-Gasteiz)

[EJko abesbatzentsat dirulaguntzetan epaimahaikide ]  
Abenduak 3 (Eresbil)

## **I.3. Colaboración Institucional 2019**

### **I.3.1. Participación en proyectos**

[Reunión proyecto transcripción grabaciones de cantos vascos de la I Guerra mundial]  
25 de marzo (Ustaritz)  
1 de julio (Eresbil)

[Proyecto Dantzartxiboa]  
15 de abril (Vitoria)

[Comisión seguimiento Plan estratégico de Erreenteria]  
6 de mayo

[Tribunal ayudas a la composición del Dep.de Cultura GV]  
21 de junio (Vitoria-Gasteiz)

[Tribunal ayudas a actividades empresariales del Dep.de Cultura GV]  
25 de septiembre

[Musikene – Encuentro Informativo Trabajos Fin de Curso]  
30 de septiembre (San Sebastián)

[Tribunal ayudas a la edición musical del Dep.de Cultura GV]  
1 de octubre (Donostia)

[Tribunal ayudas a la producción del Dep.de Cultura GV]  
3 de octubre (Vitoria-Gasteiz)

[Tribunal ayudas a Festivales, del Dep.de Cultura GV]  
29 de noviembre (Vitoria.Gasteiz)

[Jurado subvenciones grupos corales GV]  
3 de diciembre (Eresbil)

## **I.3.2. Kongresu eta Jardunaldietan parte-hartzea**

[Ethnopôle basque – Euskal kantua, Agustin Mendizabalen hitzaldia]  
Urtarrilak 17 (Bayonne)

[AEDOM-en Urteko Batzarra eta Jardunaldia]  
Otsailak 22 -23 (Madril)

[San Telmo Museoa – Ibis Albizu hitzaldia “La danza tradicional en el ballet académico”]  
Martxoak 9(Donostia)

[Kukai Dantza Taldea Omenaldia]  
Martxoak 20 (Errenerteria)

[Euskal Etnopoloaren Kolokioa]  
Ekainak 13 - 14 (Bayonne-Musée Basque)

[AIBM - Musika Liburutegien Nazioarteko Elkartearen Urteko Batzarra]  
Uztailak 14-19 (Cracovia, Polonia)

[Liburutegien Nazioarteko Eguna Jardunaldia]  
Urriak 25 (Donostia)

[II Koru Festibala – ERESBILeko Aurkezpena]  
Azaroak 2 (Bayona)

[Irakasgaia – Musika-ondarea Masterra – Andaluziako Nazioarteko Unibertsitatea]  
Azaroak 15-16 (Granada)

[Genero programak eta politikak kulturak jardunaldia]  
Azaroak 30 (Donostia)

## **I.3.2. Asistencia a congresos-jornadas**

[Ethnopôle basque – Euskal kantua, Agustin Mendizabalen hitzaldia]  
17 de enero (Bayonne)

[Jornada y Asamblea Anual de AEDOM]  
22-23 de febrero (Madrid)

[Museo San Telmo – Ibis Albizu conferencia “La danza tradicional en el ballet académico”]  
9 de marzo (Donostia)

[Homenaje a Kukai Dantza Taldea]  
20 de marzo (Errenerteria)

[Colloques Ethnopôle basque]  
13-14 de junio (Bayonne–Musée Basque)

[Congreso anual de la Asociación Internacional de Bibliotecas Musicales - AIBM]  
14-19 de julio (Cracovia, Polonia)

[Jornada Día Internacional de las Bibliotecas]  
25 de octubre (Donostia)

[II Koru Festibala – Presentación de ERESBIL]  
2 de noviembre (Bayona)

[Asignatura – Master Patrimonio Musical – Universidad Internacional de Andalucía]  
15-16 de noviembre (Granada)

[Jornada Políticas y programas de género en la Cultura]  
30 de noviembre (Donostia)

#### I.3.4. Ekitaldietara bertaratzea

[Gipuzkoako Foru Aldundia – Joxean Artze omenezko ekitaldia]  
15 de enero (Donostia)

[Sabino Arana Sari ematea]  
Urtarrilak 27 (Bilbao)

[Quatuor Arnaga – Euskal Laukoteak]  
Martxoak 24 (Hasparren)

[EHU/UPZ-Donostiako Orfeoia XVIII Sarien ematea]  
Apirilak 5 (Donostia)

[EOS – Denboraldiaren aurkezpena]  
Apirilak 8

[Euskadi Basque Country Eguna]  
Ekainak 19 (Bilbo)

[Mendi mendiyan operaren emanaldia]  
Ekainak 29 (Donostia)

[Euskalerrriko Gazteen Korua]  
Abuztuak 1 (Donostia)

[Musika Garaikidearen Zirkuitua MUSIKAGILEAK]  
Irailak 27 (Bilbao - BOS)

[Iñaki Goñiri Omenaldia]  
Irailak 28 (Errenteria)

[KMK – Mahai ingurua - Urreta-Zulaika familiaren fondoen aurkezpena]  
Urriak 16

[Nazioarteko Tolosako Abesbatza Lehiaketa]  
Urriak 31, Azaroak 1, 3 (Tolosa)

[Euskal Disko eta Liburuen Azoka]  
Abenduak 8 (Durango)

[Gabon Kanta Lehiaketa]  
Abenduak 28 (Errenteria)

#### I.3.4. Asistencia a actos

[Gipuzkoako Foru Aldundia – Joxean Artze omenezko ekitaldia]  
15 de enero (Donostia)

[Entrega Premios Sabino Arana]  
27 de enero (Bilbao)

[Quatuor Arnaga – Cuartetos vascos]  
24 de marzo (Hasparren)

[Entrega de los XVIII Premios EHU/UPV-Orfeón Donostiarra]  
5 de abril (Donostia)

[OSE - Presentación temporada]  
8 de abril

[Euskadi Basque Country Eguna]  
19 de junio (Bilbao)

[Representación ópera Mendi mendiyan]  
29 de junio (Donostia)

[Coro Joven de Euskalerrria]  
1 de agosto (Donostia)

[Circuito MUSIKAGILEAK]  
27 de septiembre (BOS-Bilbao)

[Homenaje a Iñaki Goñi]  
28 de septiembre (Errenteria)

[KMK – Mesa redonda - Presentación fondos de la familia Urreta-Zulaika]  
16 de octubre

[Certamen Internacional de Masas Corales de Tolosa]  
31 de octubre, 1,3 de noviembre (Tolosa)

[Feria del Libro y Disco Vasco]  
8 de diciembre (Durango)

[  
[Gabon Kanta Lehiaketa]  
28 de diciembre (Errenteria)

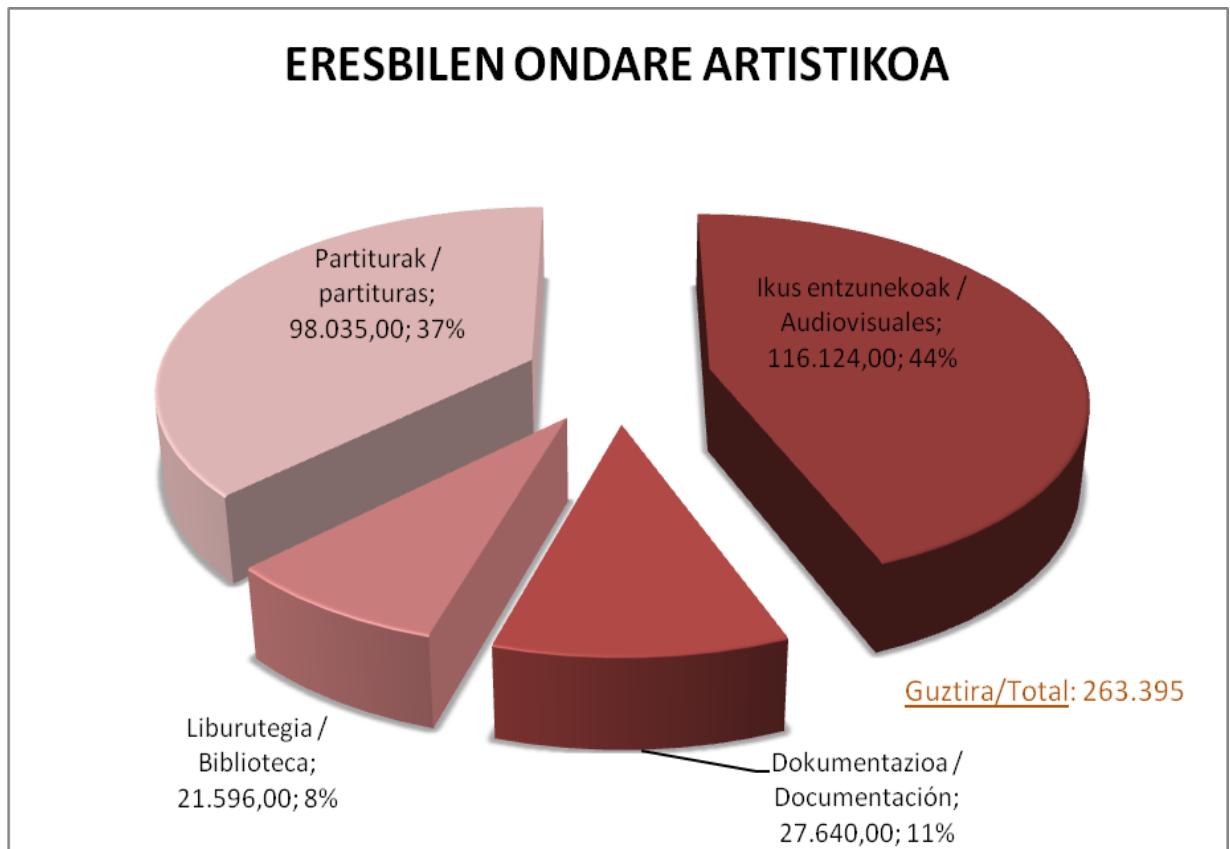
<b>PRESENTACIONES - ENTREVISTAS - VISITAS A ERESBIL - AURKEZPEKAK - BISITAK</b>				
<i>Fecha</i>	<i>Institución</i>	<i>Personas</i>	<i>Nº</i>	<i>Procedencia</i>
<i>Data</i>	<i>Instituzioa</i>	<i>Pertsonak</i>	<i>Zk.</i>	<i>Jatorria</i>
2019-01-29	Euskalerriko Txistularien Elkartea		2	Erreenteria
2019-01-29	Asociacion de Profesionales de la Danza de Gipuzkoa		3	Donostia
	Erreenteriako Kultur Teknikariak	Iker Tolosa, Arantxa Vega	2	Erreenteria
2019-02-22	Peñaflorida Institutuko Ikasleak		24	Donostia
2019-04-15	Musikene	Alumnos Erasmus	2	Alemania, Japón
2019-05-04	Banda de música de Laguardia		31	Laguardia
2019-07-29	Patronato ERESBIL	Aizpea Otaegi; Garbiñe Mendizabal; Ion Collar	3	Erreenteria, Donostia
2019-08-26	K-Bulegoa	Ixiar Garcia	1	Donostia
2019-09-17	Grupo de profesores procedente de Estonia		44	Estonia
2019-10-15		Nekane Oiarbide; Jose Angel Irigarai	2	Donostia
2019-10-23	Musikene - Alumnos Eramus		5	Vitoria, Francia, Italia, Serbia
2019-10-25	Musikene-Master de Composición e Interpretación		14	País Vasco, Cataluña, Israel, Serbia
2019-10-25	Musikene - Alumnos Historia		6	País Vasco, Sevilla
2019-10-26	Musikene-Master de Mediación, Gestión y Difusión		5	Donostia
2019-11-07	Musikene - Alumnos Historia		8	Vitoria, Getxo, Pamplona, León, Santander, Valladolid, Menorca
2019-11-07	Musikene - Alumnos Historia		9	Usurbil, Barcelona, Amezketa, Estella, Albacete, Pamplona
2019-11-12	EHU-UPV Grado en Educación Primaria - Vitoria-Gasteiz		65	Gasteiz, Araba
2019-11-20	I.E.S. Xabier Zubiri-Manteo		11	Donostia
		<b>TOTAL VISITAS</b>	<b>237</b>	

**ONDARE ARTISTIKOA  
PATRIMONIO ARTÍSTICO**

Ondare artistikoa-Patrimonio artístico. Sarrera berriak - Nuevas entradas

Kontabilizaturiko sarrerak / Documentos contabilizados año 2019 urtea								TOTAL	2019
	Errej.Liburua LibroRegistro	Dohain Hond. Fondos Don.	Beste Hond. Otros Fond.		Lege Gord. Dep.Legal	Lag.Hond. Fond.Cesión		Subtotal	
<b>PARTITURAS</b>	574	10.911	-		11.485	41	-	41	<b>11.526</b>
- Manuscritos	4	442	-	446	-	-	-		<b>446</b>
- Impresos	284	544	-	828	41	-	41		<b>869</b>
- Multicopias	15	475	-	490	-	-	-		<b>490</b>
- Microformas	-	-	-	-					-
- Ficheros	271	9.450	-	9.721	-	-	-		<b>9.721</b>
<b>BIBLIOTECA</b>	308	101	-	409	-	-	-		<b>409</b>
- Libros	290	84	-	374	-	-	-		<b>374</b>
- Revistas	4	17	-	21	-	-	-		<b>21</b>
- Microformas	-	-	-	-					-
- Ficheros	14	-	-	14	-	-	-		<b>14</b>
<b>DOCUMENTACION</b>	27	787	-	814	-	-	-		<b>814</b>
- Doc. Personal	8	14	-	22	-	-	-		<b>22</b>
- Cartas	-	89	-	89	-	-	-		<b>89</b>
- Programas	16	221	-	237	-	-	-		<b>237</b>
- Carteles	-	35	-	35	-	-	-		<b>35</b>
- Fotografías	2	350	-	352	-	-	-		<b>352</b>
- Grab., iconografía	1	50	-	51	-	-	-		<b>51</b>
- Otros	-	28	-	28	-	-	-		<b>28</b>
<b>SECCION AUDIOVISUAL</b>	605	285	-	890	479	201	680		<b>1.570</b>
- Cilindros de cera	-	-	-	-	-	-	-		-
- Discos 78 rpm	78	-	-	78	-	-	-		<b>78</b>
- Discos 45 rpm	14	106	-	120	6	-	6		<b>126</b>
- Discos 33 rpm	209	73	-	282	37	-	37		<b>319</b>
- Rollos de pianola	-	-	-	-	-	-	-		-
- Carretes de cinta	-	10	-	10	-	40	40		<b>50</b>
- Casetes	-	92	-	92	-	6	6		<b>98</b>
- Discos compacto	279	-	-	279	415	3	418		<b>697</b>
- Minidisc	-	-	-	-	-	-	-		-
- DAT	-	-	-	-	-	1	1		<b>1</b>
- CD-ROM	-	-	-	-	1	-	1		<b>1</b>
- Videos	-	4	-	4	-	-	-		<b>4</b>
- DVD	11	-	-	11	6	-	6		<b>17</b>
- DVD-ROM	2	-	-	2	-	-	-		<b>2</b>
- Ficheros	10	-	-	10	2	151	153		<b>163</b>
- Materiales mixtos	2	-	-	2	12	-	12		<b>14</b>
<b>GUZTIRA / SUMAS</b>	<b>1.514</b>	<b>12.084</b>	-	<b>13.598</b>	<b>520</b>	<b>201</b>	<b>721</b>		<b>14.319</b>

**ERESBIL 2019  
263.395 DOKUMENTU**



<b>Patrimonio ERESBIL Ondarea 2019/12/31</b>						<b>GUZTIRA</b>	
<b>Ingreso en propiedad</b>			<b>Ingreso en depósito</b>				
	Errej.Liburua Libro Registro	Hondoak. Fondos	Subtotal	Lege Gord. Dep.Legal	Lagap.Hond. Fondo Ces.	Subtotal	<b>ERESBIL TOTAL</b>
<b>PARTITURAS</b>	38.308	47.523	85.831	1.306	10.898	12.204	<b>98.035</b>
- Manuscritos	3.964	11.302	15.266	-	3.700	3.700	<b>18.966</b>
- Impresos	20.367	33.007	53.374	1.306	5.918	7.224	<b>60.598</b>
- Multicopias	11.766	3.197	14.963	-	1.246	1.246	<b>16.209</b>
- Microformas		17	17		34	34	<b>51</b>
- Ficheros	2.211		2.211	-		-	<b>2.211</b>
<b>BIBLIOTECA</b>	14.165	4.924	19.089	-	2.507	2.507	<b>21.596</b>
- Libros	13.616	4.186	17.802	-	2.325	2.325	<b>20.127</b>
- Revistas	39	737	776	-	182	182	<b>958</b>
- Microformas	458	-	458		-	-	<b>458</b>
- Ficheros	52	1	53	-	-	-	<b>53</b>
<b>DOCUMENTACION</b>	1.939	23.750	25.689	-	1.951	1.951	<b>27.640</b>
- Doc. Pers.-histórica	369	6.694	7.063	-	126	126	<b>7.189</b>
- Cartas		1.752	1.752	-	1.226	1.226	<b>2.978</b>
- Programas	487	3.410	3.897	-	159	159	<b>4.056</b>
- Carteles	267	117	384	-	2	2	<b>386</b>
- Fotografías	581	10.805	11.386	-	143	143	<b>11.529</b>
- Grabados, iconografía	235	79	314	-	2	2	<b>316</b>
- Otros		893	893	-	293	293	<b>1.186</b>
<b>SECCION AUDIOVISUAL</b>	29.230	12.813	42.043	6.151	67.930	74.081	<b>116.124</b>
- Cilindros de cera	-	-	-	-	551	551	<b>551</b>
- Discos 78 rpm	2.929	221	3.150	-	698	698	<b>3.848</b>
- Discos 45 rpm	2.331	475	2.806	33	48.459	48.492	<b>51.298</b>
- Discos 33 rpm	6.516	7.938	14.454	216	16.132	16.348	<b>30.802</b>
- Rollos de pianola	951	214	1.165	-	742	742	<b>1.907</b>
- Carretes de cinta	58	461	519	-	39	39	<b>558</b>
- Casetes	2.694	1.669	4.363	159	354	513	<b>4.876</b>
- Discos compacto	12.370	584	12.954	5.407	375	5.782	<b>18.736</b>
- Minidisc	12	4	16	-	-	-	<b>16</b>
- DAT	128	77	205	-	10	10	<b>215</b>
- CD-ROM	195	17	212	29	-	29	<b>241</b>
- Videos	151	1.028	1.179	17	358	375	<b>1.554</b>
- Laser-disc	5	-	5	-	-	-	<b>5</b>
- DVD	596	12	608	225	184	409	<b>1.017</b>
- DVD-ROM	-	3	3	4	-	4	<b>7</b>
- Ficheros	231	-	231	-	-	-	<b>231</b>
- Lápices USB	-	-	-	3	-	3	<b>3</b>
- Materiales mixtos	63	110	173	58	28	86	<b>259</b>
<b>GUZTIRA / SUMAS</b>	<b>83.642</b>	<b>89.010</b>	<b>172.652</b>	<b>7.457</b>	<b>83.286</b>	<b>90.743</b>	<b>263.395</b>

**II.2. Inventario laburpena.**

**II.2. Resumen de inventario.**

<b>INVENTARIOA</b>	<b>2018/12/31</b>	<b>2019/12/31</b>	<b>FICHAS 2019 FITXAK</b>
Partituras	31.072	33.543	2.471
Libros	2.176	2.204	28
Revistas	662	684	22
Programas	1.998	2.061	63
Carteles	1.361	1.382	21
Iconografía	1.745	1.814	69
Grabaciones sonoras	64.431	64.575	144
Videograbaciones	1.052	1.052	-
Documentación	26.503	28.171	1.668
Registros electrónicos	4	5	1
Varia	463	571	108
<i>Subtotal</i>	<i>131.467</i>	<i>136.062</i>	<i>4.595</i>
<b>Antiguo inventario</b>			
Programas			
Epístola			
Iconografía	8.582	9.049	467

<b>KATALOGAZIOA</b>	<b>2018/12/31</b>	<b>2019/12/31</b>	<b>FICHAS 2019 FITXAK</b>
Partituras	19.691	20.824	1.133
Libros	15.673	16.158	485
Revistas	1.308	1.313	5
Grabaciones sonoras	36.800	38.759	1.959
Videograbaciones	2.837	3.163	326
Registros electrónicos	197	199	2
<i>Subtotal</i>	<i>76.506</i>	<i>80.416</i>	<i>3.910</i>

<b>DOKUMENTAZIOA</b>	<b>2018/12/31</b>	<b>2019/12/31</b>	<b>FICHAS 2019 FITXAK</b>
Bibliografía	10.715	10.971	256
Recursos	4.149	4.189	40
<i>Subtotal</i>	<i>14.864</i>	<i>15.160</i>	<i>296</i>

## **II.3. Dohaintza eta gordailuko fondoak.**

**A193**

**[Tomás GARBIZU Fondo] [Dohaintza]**

2019 urtean zehar, Tomás Garbizu konpositorearen fondo osatzen duten azken partiturak eta dokumentuak sartu ziren, Donostiatik.

**A107**

**[Familia URRETA - ZULAIKA][Dohaintza]**

2019an zehar, Urreta Zulaika familiaren funtsari, Donostiatik etorritakoari, Aita Donostiarekin lotutako soinu-grabazioen eta dokumentazioaren aukeraketa bat gehitu zaio

**A201**

**[Pedro Aldana Fondo][Dohaintza]**

2019ko urtarrilean Basauritik (Bizkaia) etorritako Pedro Aldana koru zuzendariaren funtsa sartu zen.

**A197**

**[Joxean ARTZEren soinu grabazioak] [Zesioa]**

2019ko otsailean Joxean Artzeren (Usurbil) soinu-grabazioak sartu ziren.

**A198**

**[Kresala - Euskal Dantza Taldea Fondo] [Dohaintza]**

2019ko apirilean, Kresala euskal dantza taldearen dokumentazioa sartu zen (Donostia).

**A199**

**[Patxi Oliden Fondo][Dohaintza]**

Ekainean, eta Oriotik (Gipuzkoa) etorrita, 30 kutxa artxibategitan Patxi Olidenen musika funtsa sartu zen.

**A203**

**[Juan Etxebeste Fondo][Dohaintza]**

Urrian Irundik etorritako Juan Etxebeste musikari instrumentistaren fondoak sartu zen.

## **II.3. Fondos de donación y depósito.**

**A193**

**[Fondo Tomás GARBIZU] [Donación]**

A lo largo de todo el año 2019 finalizaron por ingresar las partituras y documentos del compositor Tomás Garbizu, procedentes de Donostia.

**A107**

**[Familia URRETA - ZULAIKA] [Donación]**

A lo largo del año 2019 se añaden al fondo de la familia Urreta Zulaika, procedente de Donostia, una selección de grabaciones sonoras y documentación relacionada con el P. Donostia.

**A201**

**[Fondo Pedro Aldana][Donación]**

En el mes de enero de 2019 ingresa el fondo del director de coro Pedro Aldana, procedente de Basauri (Bizkaia).

**A197**

**[Grabaciones sonoras de Joxean ARTZE]**

**[Cesión]**

En febrero de 2019 ingresan las grabaciones sonoras que realizaba el poeta Joxean Artze (Usurbil).

**A198**

**[Fondo Kresala - Euskal Dantza Taldea]**

**[Donación]**

En el mes de abril de 2019 ingresa documentación del grupo de danza vasca Kresala (Donostia).

**A199**

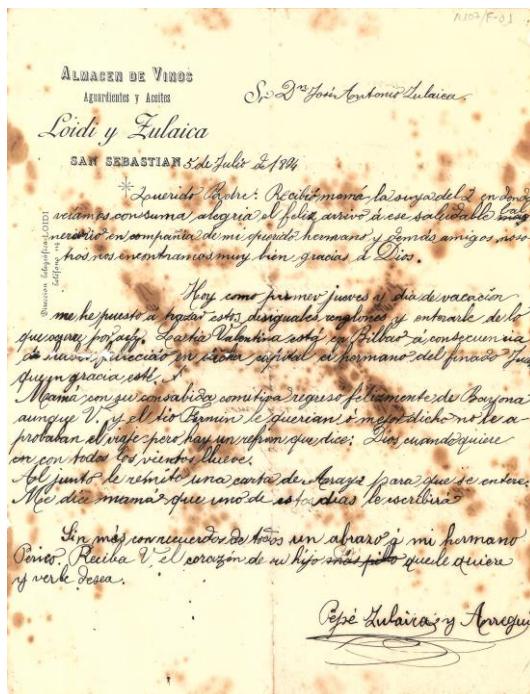
**[Fondo Patxi Oliden][Donación]**

En el mes de junio, y procedente de Orio (Gipuzkoa) llega en 30 cajas archivadoras el fondo de creación musical de Patxi Oliden.

**A203**

**[Fondo Juan Etxebeste][Donación]**

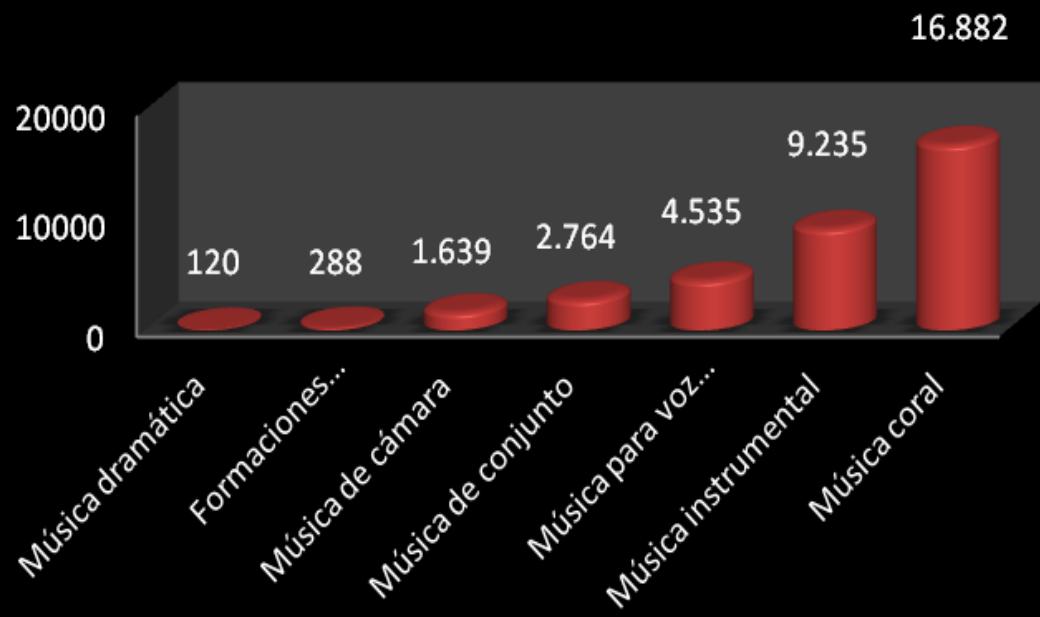
En el mes de octubre ingresa el fondo del músico instrumentista Juan Etxebeste, procedente de Irún.



**II.4. Euskal Musikagileen partiturak.*****II.4. Partituras de compositores vascos.***

<b>GENERO - FORMACION INSTRUMENTAL</b>	<b>31-12-2018</b>	<b>ENTRADA 2019</b>	<b>TOTALES</b>
Canto solista	4.460	75	4.535
Coral a capella	8.487	365	8.852
Coral con acompañamiento	7.922	108	8.030
Música para piano y clave	2.910	57	2.967
Música para órgano	1.160	5	1.165
Música para acordeón	542	28	570
Música para percusión	59	-	59
Música para guitarra, arpa	439	10	449
Música para instrumentos de viento	269	12	281
Música para Txistu	3.353	31	3.384
Música para Instrumentos de cuerda	351	9	360
Música de cámara-viento	196	8	204
Música de cámara-cuerda	331	5	336
Música de cámara varia-sin piano	333	16	349
Música de cámara varia-con piano	736	14	750
Instrumentos electrónicos	34	-	34
Formaciones diversas	254	-	254
Música para orquesta	806	22	828
Música sinfónico-coral	746	18	764
Banda	1.140	32	1.172
Música dramática	115	5	120
<b>Subtotal</b>	<b>34.643</b>	<b>820</b>	
<b>Total partituras a 31/12/2019</b>			<b>35.463</b>

## Euskal autoreen konposizioak generoaren arabera



**II.5. Euskal Musikagile emaile nabarmenenak**

**II.5. Compositores y destacados donantes de documentación**

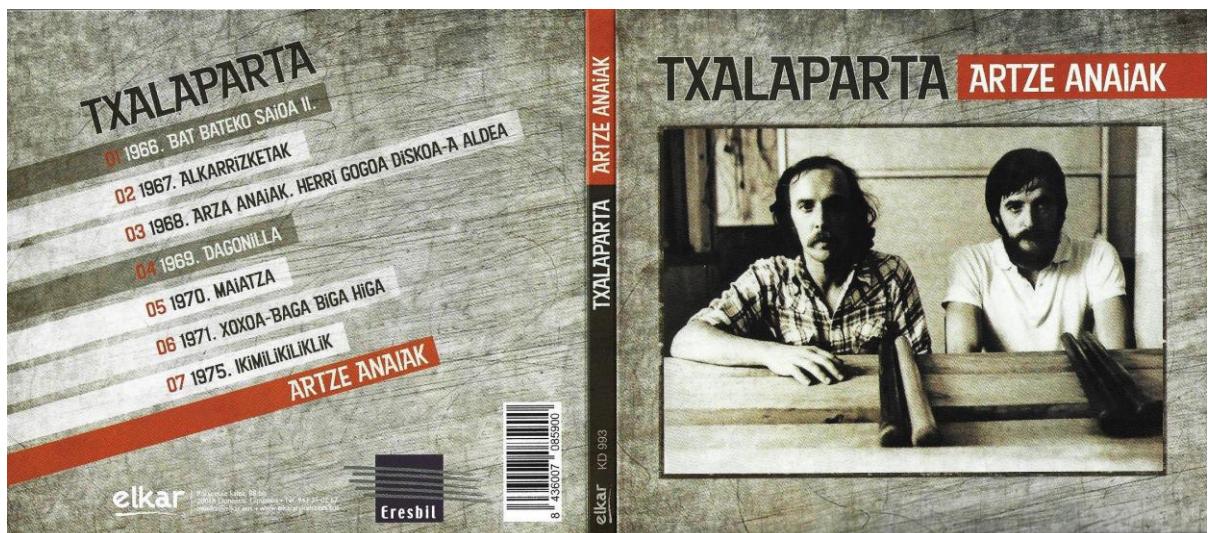
<b>Konposagilea</b>	<b>Bizilekua / Domicilio</b>
Beatrix Arzamendi	Madrid
Pablo Colino	Roma
Josu Elberdin	Pasaia
Luis Elizalde	Donostia
Antonio Lauzurika	Vitoria-Gasteiz
Joxe Mari Oiartzabal	Donostia
Michel Sendrez	Paris
Martin Zalba	Pamplona

<b>Beste dohatzaile</b>	<b>Bizilekua / Domicilio</b>
Fernando Abaunza	Gernika - Lumo
Sebas Agirretxe	Donostia
Mª Luisa Arrieta	Irun
Elena Berazadi	Irun
Familia Cobreros	Errenteria
Luis Mª Florez	Donostia
Jose Angel Irigarai	Donostia
Koro Rekarte	Donostia
Rebeka Rufin	Hondarribia
Xabier Sarasa	Donostia
Xabier Ugarte	Oñati

## **II.6. Erakundeen elkar trukeak.**

## ***II.6. Intercambios y Donaciones institucionales***

<b>Erakundea / Institución</b>	<b>Lekua / Localidad</b>
Baga – Biga [diskak]	Mungia
Bertsozale Elkartea	Villabona
Biblioteca de Catalunya	Barcelona
Biblioteca del Conservatorio Jesús Guridi	Vitoria-Gasteiz
Bonberenea Ekintzak	Tolosa
Centro de Documentación de Música y Danza	Madrid
Centro de Documentación Musical de Andalucía	Granada
Euskadiko Orkestra Sinfonikoa	Donostia
Euskodok	Bilbao
Fundación Juan March	Madrid
Greek Working Group of RISM	Grecia
Mariaren Bihotza Abesbatza	Donostia
Musikene Mediateka	Donostia
Tolosako Santa María Kapera	Tolosa



ZERBITZUAK  
SERVICIOS

### **III.1. Ikertzaileak eta Ikertutako gaiak.**

[Alzola, Itsasne]  
Valentín Zubiaurreren obra bibolineko oposaketentzat  
Gradu bukaerako lana

[Bain, Aitor]  
Juan de Antxietaren lan baten bertsio diskografikoen konparazioa  
Gradu bukaerako lana

[Insausti, Unai]  
Jose de Azpiazen nortasuna eta obra  
Doktoretza tesi

[López, Brandon]  
Jesús Guridiren organurako obra  
Gradu bukaerako lana

[Makuso, Jon]  
Tomás Garbizuren konposizioen katalogoa  
Doktoretza tesi

[Martínez, Alejandro]  
Pedro Sanjuan zuzendaria eta musikagilearen figura  
Gradu bukaerako lana

[Medina, Ángela]  
"Improvviso", Ángel Oliver  
Gradu bukaerako lana

[Olazabal, Xabier]  
Txistulariaren funtzio soziala XVIII. mendean  
Gradu bukaerako lana

[Payás, Izaskun]  
Béla Bartok 6. laukotea  
Gradu bukaerako lana

[Starkova, Ksenia]  
Espainiako musika garaikidea  
Doktoretza tesi

### **III.1. Relación de investigadores y temas investigados.**

[Alzola, Itsasne]  
*Obra de Valentín Zubiaurre para oposiciones de violín*  
*Trabajo de fin de grado*

[Bain, Aitor]  
*Comparativa de versiones discográficas de una obra de Juan de Anchieta*  
*Trabajo de fin de grado*

[Insausti, Unai]  
*La personalidad y obra de José de Azpiazu*  
*Tesis doctoral*

[López, Brandon]  
*Obra organística de Jesús Guridi*  
*Trabajo de fin de grado*

[Makuso, Jon]  
*Catálogo de la obra compositiva de Tomás Garbizo*  
*Tesis doctoral*

[Martínez, Alejandro]  
*La figura del director y compositor Pedro Sanjuán*  
*Trabajo de fin de grado*

[Medina, Ángela]  
"Improvviso", de Ángel Oliver  
*Trabajo de fin de grado*

[Olazabal, Xabier]  
*La función social del txistulari en el siglo XVIII*  
*Trabajo de fin de grado*

[Payás, Izaskun]  
6º cuarteto de Béla Bartok  
*Trabajo de fin de grado*

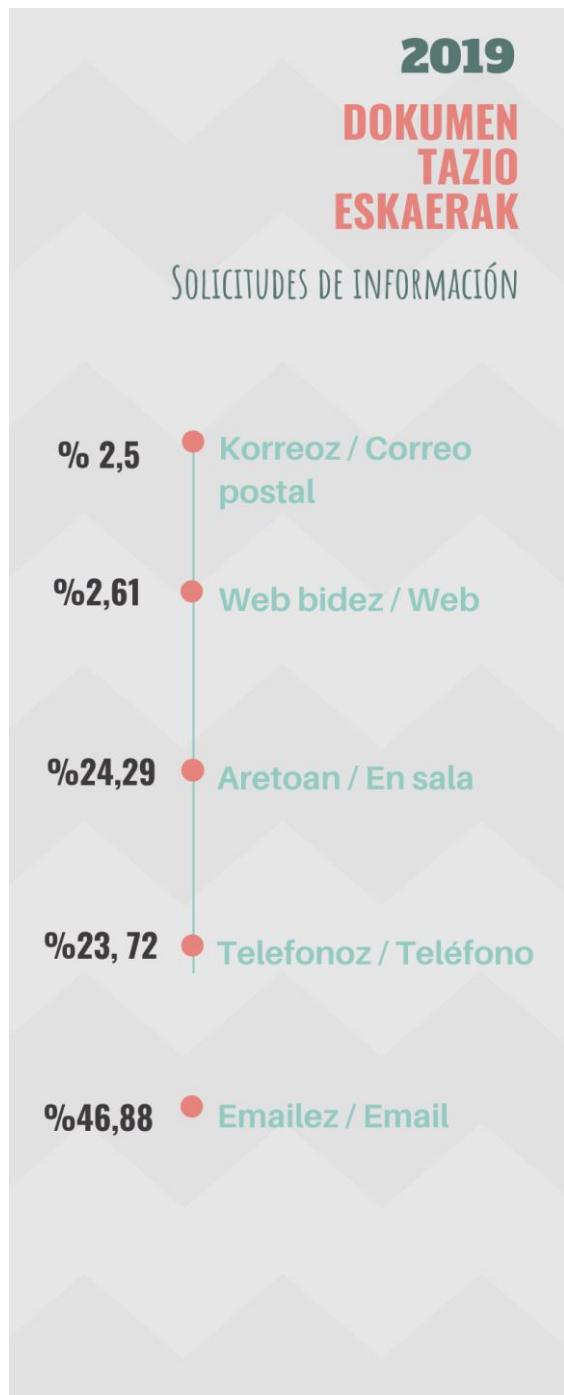
[Starkova, Ksenia]  
*Música española contemporánea*  
*Tesis doctoral*

[Unzue, Odei]  
Musika eta politika harremana II. Errepublikan  
Master bukaerako lana

[Velasco, Mari Jose]  
Ipar Euskal Herriaren eta Hego Euskal Herriaren  
arteko musika harremanak 19. mendearen lehen  
erdian  
Ikerketa lana

[Unzue, Odei]  
Relación música y política en la II República  
Trabajo de fin de master

[Velasco, Mari Jose]  
Relaciones musicales entre el País Vasco-francés y  
País Vasco-español en la primera mitad del siglo  
19  
Trabajo de investigación



### **III.2. Dokumentazio eskaeren laburpena**

### **III.2. Resumen de solicitudes de documentación**

RESUMEN DE SOLICITUDES DE DOCUMENTACIÓN EN ERESBIL			
Vía de petición /Eskaera modua		Peticiones por meses /Hilabeteka	
En sala /Aretoan	214	Enero /Urtarrila	100
Teléfono / Telefonoz	209	Febrero / Otsaila	84
Correo posta/ Postaz	22	Marzo / Martxoan	86
Fax / Faxezi	-	Abril / Apirila	64
e-maila / Emailez	413	Mayo / Maiatza	60
Web / Web bidez	23	Junio / Ekaina	48
<b>Total</b>	<b>881</b>	Julio / Uztaila	43
		Agosto / Abuztua	43
		Setiembre / Iraiala	60
		Octubre / Urria	95
		Noviembre / Azaroa	114
		Diciembre / Abendua	84
		<b>Total</b>	<b>881</b>

**III.3. Pertsonen eskaerak*****III.3. Peticiones personales***

<b>Euskal Herria</b>	<b>Beste jatorriak / Otras procedencias</b>
Aduna	A Coruña (2)
Aia	Albacete
Alegria - Dulantzi	Alcalá de Henares
Algorta (2)	Alicante
Altzo	Argamasilla de Calatrava (Ciudad Real)
Amorebieta	Asnières
Anglet - Angelu	Avilés
Ansoain	Bamberg (Baviera)
Aoiz	Barcelona (9)
Aretxabaleta	Basilea
Arrankudiaga	Béjar
Arrasate (4)	Berlin
Astigarraga (3)	Burdeos
Atarrabia-Villava	Bruselas
Avellaneda	Buenos Aires (Argentina)
Azkoitia	Cambre - A Coruña
Azpeitia (3)	Castellar del Vallès - Barcelona
Baiona (5)	Chatout
Barañain (3)	Córdoba
Basauri	Cuba
Beasain (3)	Écija (Sevilla)
Bera	El Puerto de Santa María (Cádiz)
Bergara (4)	El Vendrell
Bermeo	Estoril
Berriz	Fresnedillas de la oliva (Madrid)
Bilbao (26)	Gaas (Landas)
Ciboure - Ziburu	Għajnsielem (Malta)
Deba	Granada (2)
Derio	Guadalajara (2)
Donostia (86)	Hermosillo (México)
Durana	Huesca
Durango (3)	Jaca (Huesca)
Egileta - Dulantzi	L'Isle-Jourdain (Gers)
Eibar (5)	La Laguna - Tenerife
Erreenteria (31)	Las Rozas (Madrid)
Estella - Lizarra	León
Etxebarri	Madrid (29)
Gabiria	Montevideo
Garai	Montoro (Córdoba)
Gernika (2)	Reno (Nevada)
Getxo (3)	Novelda (Alicante)
Hendaia	París (6)
Hernani (11)	Quebec - Montreal (Canada)
Hondarribia (10)	Reno (2)

Igantzi	Roma
Irun (15)	Rotterdam
Iruñea - Pamplona (16)	Salamanca
Ispaster	San Lorenzo de El Escorial
Jungitu	Santander
Laguardia	Santiago de Chile (2)
Lapurdi	Santiago de Compostela
Larrabetzu	Seattle (Estados Unidos)
Larrasoña	Segovia
Laudio - Llodio (2)	Seignosse (Landas)
Legutiano	Sevilla
Leioa	Tokyo
Lesaka	Torremolinos
Lezo (3)	Torroella de Montgrí
Mutriku	Trieste
Oiartzun (2)	Valencia (4)
Ondarroa (2)	Viena (2)
Oñati (4)	Villanueva de la Cañada (Madrid)
Orio	Zaragoza (2)
Oteiza	
Otxandio	
Pasai Antxo	
Santurtzi (3)	
Senpere	
Tolosa (6)	
Urdanibia	
Urduliz	
Urrugne - Urruña	
Ustaritz	
Usurbil	
Vitoria - Gasteiz (17)	
Zarautz (3)	
Zegama	
Zerain	
Zizur Mayor	
Zumaia (2)	

### **III.4. Gogobetetze-inkesta**

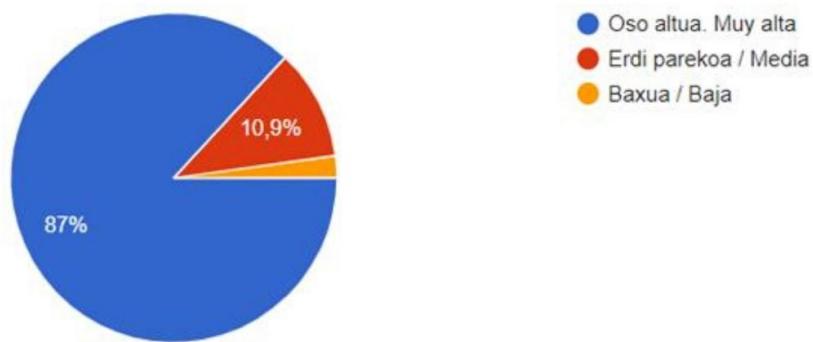
Inkesta 2019ko azken hiruhilekoan ERESBIL zerbitzuak erabili zituzten 121 pertsonei bidali zitzaien. Hona hemen jasotako 46 erantzunetatik ateratako emaitzak:

### **III.4. Encuesta de satisfacción**

*La encuesta fue enviada a las 121 personas que utilizaron los servicios de ERESBIL en el último trimestre del año 2019. Estos son los resultados que se desprenden de las 46 contestaciones recibidas:*

Zein da gurekin berriro harremanetan jartzearen probabilitatea? ¿Cuál es la probabilidad de que vuelva a ponerse nuevamente en contacto con nosotros?

46 respuestas



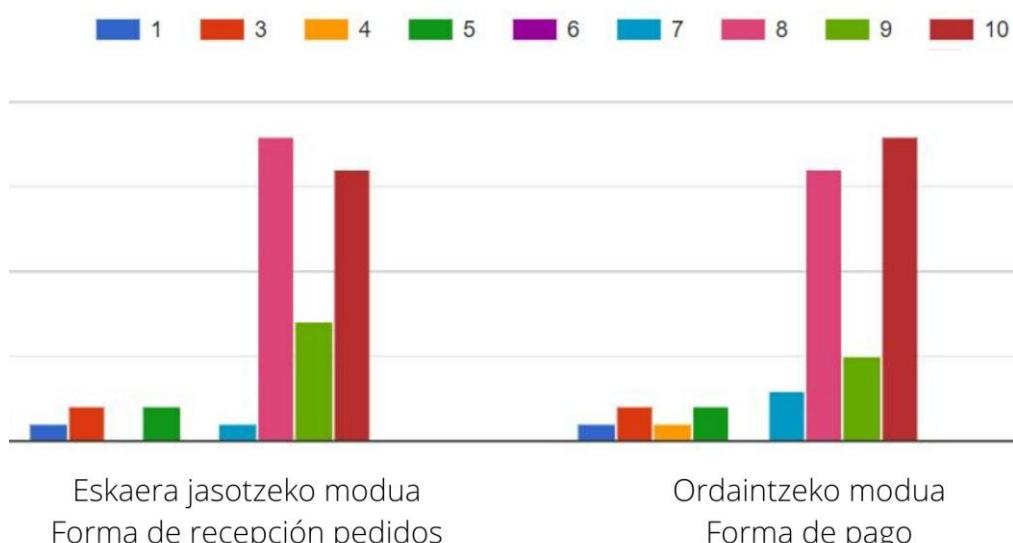
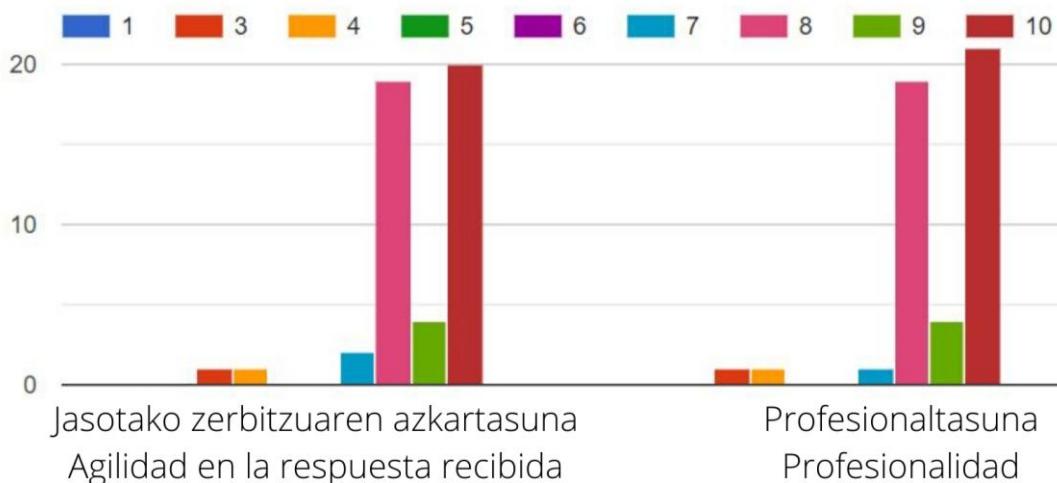
Noiztik erabitzen dituzu ERESBILek eskaintzen dituen zerbitzuak? ¿Desde cuándo eres usuario de ERESBIL?

46 respuestas



ERESBILek eskaintzen dituen zerbitzuak zure beharrak asetzten ditu? Indica tu grado de satisfacción con los servicios ofrecidos por ERESBIL

46 respuestas



**III.5. Instituzioen eskaerak,  
dohaintzak eta harremanak*****III.5. Peticiones, donaciones  
y contactos institucionales***

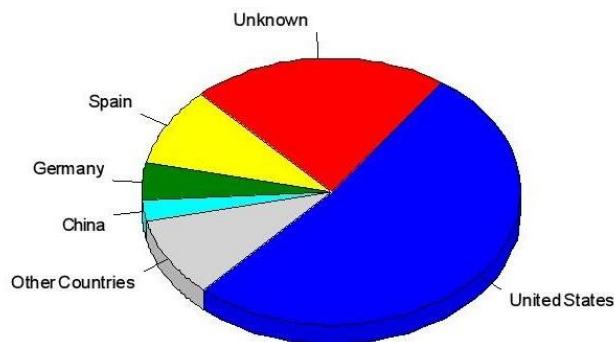
<i>EUSKALERRIA</i>	
Alzuza	Museo Oteiza
Andoain	Andoaingo Udal Musika Banda
Astigarraga	Sagardun Partzuergoa
Baiona	Euskal Museoa – Musée Basque
Bilbo	Bilboko Arte Ederren Museoa Bilboko Koral Elkartea Euskadiko Artxibo Historikoa Euskal Abertzaletasunaren Agiritegia Euskal Dantzarien Biltzarra Euskodok Museo Diocesano de Bizkaia Sabino Arana Fundazioa
Donostia	Asociación de Profesionales de Danza de Gipuzkoa Donostiako Orfeoia – Orfeón Donostiarra Donostiako Udal Txistulari Taldea Elkar Musika Euskadiko Orkestra Sinfonikoa Eusko Ikaskuntza – Sociedad de Estudios Vascos KM Kulturunea KUTXA Kultur Liburutegi Nagusia – Biblioteca Central Musika Hamabostaldia – Quincena Musical Musikene San Telmo Museoa Santa Cecilia Abesbatza Sincro Producción
Derio	Archivo Histórico Eclesiástico de Bizkaia
Durango	Astarloa Kulturgintza Khantoria Silboberri Txistu Elkartea
Eibar	Dantzan
Errenteria	Dantzagunea Dantzaz Konpainia EMKE Banda Ereintza Errenteria Musikal Errenteriako Udal Txistu Banda

EUSKALERRIA	
	Euskal Herriko Txistularien Elkartea Karnaba Otxotea Landarbaso Abesbatza Udal Artxiboa Zaria Koru Eskola
Getxo	Andres Isasi Musika Eskola – Liburutegia
Hernani	Hauspoz
Laguardia	Agrupación Musical de Laguardia
Mungia	Baga-Biga
Oiartzun	Soinuenea - Herri Musikaren Txokoa
Pamplona	Archivo Real y General de Navarra - AMAEN Biblioteca Capuchinos de Pamplona Blackbinder Orfeón Pamplonés R.M. Management y producción Universidad Pública de Navarra
Tolosa	Euskal Herriko Abesbatzen Elkartea Gipuzkoako Abesbatzen Federazioa Tolosako Abesbatza Lehiaketa Tolosako "Andre Maria" Parrokiako Musika Kapera
Ustaritz	Euskal Kultur Erakundea – Institut Culturel Basque
Villabona	Xenpelar Dokumentazio Zentroa - Mintzola
Vitoria - Gasteiz	Archivo del Territorio Histórico de Álava Archivo Histórico Diocesano de Vitoria Euskadiko Gazte Orkestra – EGO Eusko Legebiltzarra Fundación Sancho el Sabio Kulturaren Euskal Behatokia
Zarautz	Zarautzko Udala

BESTE LEKUAK - OTRAS PROCEDENCIAS	
Barcelona	Banda Municipal de Barcelona Biblioteca de Catalunya Centre de Documentació de l'Orfeó Català – CEDOC CSIC - Musicología ESMUC - Biblioteca
Córdoba	Orquesta de Córdoba
Granada	Archivo Manuel de Falla Centro de Documentación Musical de Andalucía
Jaca	Cabildo Catedral de Jaca
Logroño	Universidad Internacional de la Rioja
Madrid	AEDOM – Asoc. Española de Documentación Musical Biblioteca Musical Víctor Espinós Biblioteca Nacional de España Biblioteca Regional de Madrid CEDOA – Archivo de la SGAE

BESTE LEKUAK - OTRAS PROCEDENCIAS	
	Centro de Documentación de Música y Danza-INAE Fundación BBVA Fundación Jacinto e Inocencio Guerrero Fundación Juan March Sociedad Española de Musicología
Pozuelo de Alarcón	RTVE – Casa de la Radio
Santiago de Chile	Biblioteca Nacional de Chile - Archivo de Música
Segovia	Diputación de Segovia – Cultura y Juventud
Reno (EEUU)	Jon Bilbao Basque Library
Thessaloniki (Grecia)	School of Music Studies Library
Valencia	Institut Valencià de Cultura

**Most Active Countries**



**Most Active Countries**

	Country	Hits	Visitors	% of Total Visitors	Bandwidth(KB)
1	United States	1,432,356	228,195	51.80%	278,732,998
2	Unknown	1,229,391	96,527	21.91%	102,700,753
3	Spain	1,560,670	41,984	9.53%	224,821,208
4	Germany	324,287	19,950	4.53%	49,140,824
5	China	28,979	11,226	2.55%	2,932,375
6	Russian Federation	43,294	8,327	1.89%	6,340,377
7	United Kingdom	150,895	6,578	1.49%	9,529,884
8	France	87,794	5,677	1.29%	15,079,405

### **III.6. Proiektuak eta grabazioak**

#### **III.6.1. Grabaketa analogikoen digitalizazioa**

### **III.6. Proyectos y grabaciones**

#### **III.6.1. Digitalización de grabaciones analógicas.**

<b>GRABAKETA ANALOGIKOEN DIGITALIZAZIOA – EGINDAKO KOPIAK DIGITALIZACIÓN DE GRABACIONES ANALÓGICAS – COPIAS REALIZADAS</b>		
	<i>Artxiborako kopiak Copias de archivo</i>	<i>Eskatzaileen kopiak Copias para usuarios</i>
CD Audio	15	-
CD Datu/Datos	-	78
DVD	17	18
Mp3	2.891	302
Beste soporteak / Otros soportes	447	188

[Musikaste]  
2019 urtea

[Semana Musikaste]  
Año 2019

[Sagar Etxeako bideoak]

[Videos de Sagar Etxea]

[Herri Irratiko grabazio argitaragabeak]

[Grabaciones inéditas de Herri Irratia]

[Polentzi Gezalaren grabazioak]

[Grabaciones de Polentzi Gezala]

### **III.6.2. Proiektu eta grabaketak**

[Joxean Artzeren Bobinen digitalizazioa eta grabazioak]

[Digitalización bobinas y grabaciones Joxean Artze]

[78 rpm-ko digitalizazioak disco gogorrera transferitzea]

[Transferencia digitalizaciones 78 rpm a disco duro]

[Berehalako diskoen digitalizazioa Lidia Ibarrondo – New York]

[Digitalización discos instantáneos Lidia Ibarrondo – New York]

### **III.6. Proyectos y grabaciones**

#### **III.6.1. Digitalización de grabaciones analógicas.**

## EKINTZAK ACTIVIDADES

## IV.1. MUSIKASTE 47. edizioa

Eresbil eta Andra Mari abesbatzak antolatzen duten MUSIKASTE euskal musikaren asteak bere 47. edizioa ospatu zuen maiatzak 17tik 25era. Hona hemen programaren laburpena:

[.] 17 ostirala (20:00)

### **MUSIKA GARAIKIDEA**

Niessen Kulturgunea

Obrak: A. Gwynn; I. Alonso; R. Suárez; P. Vírseda; M. iturregui; J. Astiazaran

Interpreta: **Ensembe Kuraia**

[.] 18 larunbata

### **ELIZ MUSIKA**

Andre Mariaren Zeruratzea Parroquia

(18:30) *Organo emanaldia*

Obrak: J. Preciado; J.A. Arriola; M.B. Dufourcet;

Interpreta: **José Luis Echechipía**

(19:00) *Meza musikala – (Parroquia de la Asunción)*

Obrak: A. Donostia; J.B. Elustiza; J.J. Arregi; E. Arriaga; I. Olaizola; J.M. Guelbenzu; D. Preciado.

Interpreteak: **José Luis Echechipía – Andra mari Abesbatza**

[.] 19 igandea

### **GOIZEKO JARDUNA**

Herriko Enparantza

(12:00) *Txistu Kontzertua*

Obrak: R. Gochicoa; E. Arriaga; M. Arregi; R. Garate; G. Hamel

Interpreteak: **Erreenteriako Udal Txistulari Taldea; Jose Mari Sebastian, acordeón**

Foru Plaza

(12:30) *Bandarako Musika*

Obrak: E. Chacón; Rodrigo A. de Santiago; E. Arriaga

Interpreta: **Erreenteriako Musika Kultur Elkarteko Banda**

[.] 20-21-22 astelehena, asteartea, asteazkena

### **KONTZERTU DIDAKTIKOAK**

Niessen Kulturgunea

**Sugaar Ensemble**

Erreenteria Musikalen laguntzarekin

## IV.1. Edición 47 de MUSIKASTE

*La semana musical MUSIKASTE coorganizada por Eresbil y la Coral Andra Mari celebró su edición 47 los días 17 al 25 de mayo con el siguiente resumen de programa:*

[.] Viernes 17 (20:00)

### **MÚSICA CONTEMPORÁNEA**

Niessen Kulturgunea

Obras: A. Gwynn; I. Alonso; R. Suárez; P. Vírseda; M. iturregui; J. Astiazaran

Intérpretes: **Ensembe Kuraia**

[.] Sábado 18

### **MÚSICA RELIGIOSA**

Andre Mariaren Zeruratzea Parroquia

(18:30) *Organo*

Obras: J. Preciado; J.A. Arriola; M.B. Dufourcet;

Intérprete: **José Luis Echechipía**

(19:00) *Misa musicada – (Parroquia de la Asunción)*

Obras: A. Donostia; J.B. Elustiza; J.J. Arregi; E. Arriaga; I. Olaizola; J.M. Guelbenzu; D. Preciado.

Intérpretes: **José Luis Echechipía – Andra mari Abesbatza**

[.] Domingo 19

### **JORNADA MATINAL**

Herriko Enparantza

(12:00) *Txistu Kontzertua*

Obras: R. Gochicoa; E. Arriaga; M. Arregi; R. Garate; G. Hamel

Intérpretes: **Erreenteriako Udal Txistulari Taldea; Jose Mari Sebastian, acordeón**

Foru Plaza

(12:30) *Música para Banda*

Obras: E. Chacón; Rodrigo A. de Santiago; E. Arriaga

Intérpretes: **Erreenteriako Musika Kultur Elkarteko Banda**

[.] Lunes-Martes-Miércoles, 20-21-22

### **CONCIERTOS DIDÁCTICOS**

Niessen Kulturgunea

**Sugaar Ensemble**

Con la colaboración de Erreenteria Musical

[.] 22 asteazkena  
**ERRENTERIA MUSIKALEKO TALDEEN**

**EMANALDIAK**

Xabier Olaskoaga plaza

Interpreteak: Euskal dantza ikasleak; Klake eta Konbo taldeak

[.] 23 osteguna  
**ERRENTERIA MUSIKALEKO TALDEEN**

**EMANALDIAK**

Interpreteak: Oskestra Txiki eta Banda Txiki

[.] 24 ostirala  
**ERRENTERIA MUSIKALEKO TALDEEN**

**EMANALDIAK**

Interpreteak: Musika Eskolako Banda

[.] 23 osteguna (20:00)

**GANBERAKO MUSIKA**

Niessen Kulturgunea

Obrak: N. Hakim; T. Garbizu; J.I. Anbsorena; E. Gorosarri; B. Lertxundi; J.C. Perez; X. Lete

Interpreteak: **Garikoitz Mendiazaba**, txistuak; **Elene Arandia**, ahotsa; **German Ormazabal**, pianoa

[.] 24 ostirala (20:00)

**KORU EGUNA**

Fatimako parroquia

Obrak: J.A. Jiménez; M. Turrillas; J. Menéndez; P. Sarasate; J. Merah; M. Ravel; J. Guerrero; X. Sarasola; E. Ugalde; Juan C. Pérez, X. Iete; I. Azurmendi; F. Farkas; Kalakan.

Interpreteak: **Coral Virgen de la Paz (Cintruénigo)**; **Chouer Ascèse (Iparraldea)**; **Landarboso Abesbatza (Erreenteria)**; **Kalakan & Náyade Abesbatza (Irun)**

[.] 25 larunbata (20:30)

**AMARIERA KONTZERTUA**

Fatimako parroquia

Obrak: G. Aulestia; R. A. de Santiago; I. Urrutia; F. Velazquez

Interpreteak: **Andra Mari Abesbatza, Andoni Sierra**, zuzendaria

**Bilbao Orkestra Sinfonikoa**; Carlos García, klarinete bakarlaria; **Jon Malexetxebarria**, zuzendaria

[.] Miércoles 22  
**RECITALES DE LOS GRUPOS DE ERREENTERIA MUSIKAL**

Xabier Olaskoaga plaza

Intérpretes: Euskal dantza ikasleak; Klake eta Konbo taldeak

[.] Jueves 23  
**RECITALES DE LOS GRUPOS DE ERREENTERIA MUSIKAL**

Intérpretes: Oskestra Txiki y Banda Txiki

Viernes 24  
**RECITALES DE LOS GRUPOS DE ERREENTERIA MUSIKAL**

Intérpretes: Musika Eskolako Banda

[.] Jueves 23 (20:00)

**MÚSICA DE CÁMARA**

Niessen Kulturgunea

Obras: N. Hakim; T. Garbizu; J.I. Anbsorena; E. Gorosarri; B. Lertxundi; J.C. Perez; X. Lete

Intérpretes: **Garikoitz Mendiazaba**, txistus; **Elene Arandia**, voz; **German Ormazabal**, piano

[.] Viernes 24 (20:00)

**DÍA CORAL**

Fatimako parroquia

Obras: J.A. Jiménez; M. Turrillas; J. Menéndez; P. Sarasate; J. Merah; M. Ravel; J. Guerrero; X. Sarasola; E. Ugalde; Juan C. Pérez, X. Lete; I. Azurmendi; F. Farkas; Kalakan.

Intérpretes: **Coral Virgen de la Paz (Cintruénigo)**; **Chouer Ascèse (Iparraldea)**; **Landarboso Abesbatza (Erreenteria)**; **Kalakan & Náyade Abesbatza (Irun)**

[.] Sábado 25 (20:30)

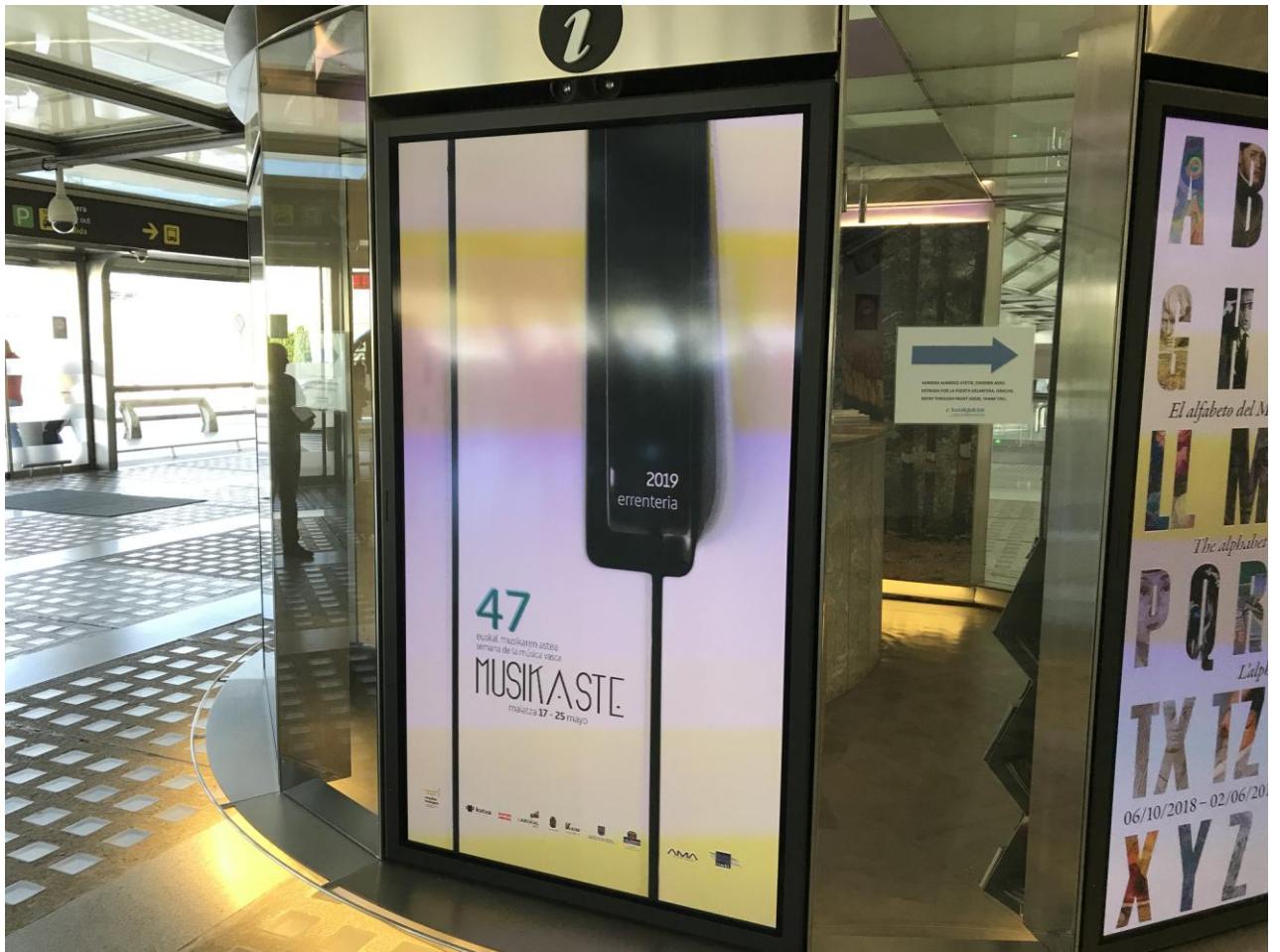
**CONCIERTO DE CLAUSURA**

Fatimako parroquia

Obras: G. Aulestia; R. A. de Santiago; I. Urrutia; F. Velazquez

Intérpretes: **Andra Mari Abesbatza, Andoni Sierra**, director

**Bilbao Orkestra Sinfonikoa**; Carlos García, clarinete solista; **Jon Malexetxebarria**, director



## **IV.2. Egoitzan antolatutako ekintzak**

[Euskal Herriko Musikagileen Elkarteko urteko Batzarra]  
Urtarrilak 19

[Ereintzako Gabon Kanta Lehiaketako batzordeko bilera – Ereintza]  
Urtarrilak 24  
Apirilak 30  
Ekainak 29 (Ikastetxeekin bilera)  
Uztailak 12  
Irailak 16 (Ikastetxeekin bilera)

[Euskalerriko Txistularien Elkarte – Artxiboa]  
Urtarrilak 29

[Reunión Comité organizador homenaje a Iñaki Goñi]  
Urtarrilak 31  
Irailak 2  
Irailak 13

[Euskal Dantzarien Biltzarraren Gida Batzordearen bilera]  
Otsailak 23  
Urriak 26

[Errenerteriako musika irakasleak - Musikaste didaktikoak]  
Apirilak 12

[Musika Interpretazio eta Sorkuntza Masterra - Musikene]  
Urriak 25

[Bitartekaritza, Kudeaketa eta Zabalkunde Masterra - Musikene]  
Urriak 26

[Masterrak – Musika-ondarea irakasgaia - Musikene]  
Azaroak 8

[Prentsurreko – Gabon-kanten sarketa]  
Abenduak 23

## **IV.2. Actividades programadas en la sede**

[Asamblea Anual de la Asociación Vasco-Navarra de Compositores]  
19 de enero

[Reunión Comité Ereintza – Gabon Kanta Lehiaketa Probiñziala]  
24 de enero  
30 de abril  
29 de junio (Reunión con Centros)  
12 de julio  
16 de septiembre (Reunión con Centros)

[Euskalerriko Txistularien Elkarte – Artxiboa]  
29 de enero

[Reunión Comité organizador homenaje a Iñaki Goñi]  
31 de enero  
2 de septiembre  
13 de septiembre

[Reunión de la Directiva de Euskal Dantzarien Biltzarra]  
23 de febrero  
26 de octubre

[Reunión Profesores de música Errenerteria – Conciertos pedagógicos de Musikaste]  
12 de abril

[Master en Interpretación y Creación musical - Musikene]  
25 de octubre

[Master en Mediación, Gestión y Difusión - Musikene]  
26 de octubre

[Masters – Asignatura Patrimonio musical - Musikene]  
8 de noviembre

[Rueda de prensa – Concurso de Villancicos]  
23 de diciembre

### **IV.3. Eresbileko ekintzetan genero eragina**

[2019 urtean zehar Eresbilek zazpi musikagile emakumeen hirurogei obra sartu dira. Hauen artean Iratxe Arrieta eta Beatriz Arzamendi musikagileak ganberarako konposatutako obrak]

[Musikaste bere 47. edizioan 11 emakume konposagileen obrak eskaini zituen. Irati Alonso eta Maria Jose Arregiren obrak programatu ditu lehen aldiz]

[Eresbilek Mikel Laboa Katedrarekin kolaboratu zuen Lourdes Iriondo abeslariari eskainitako webguneko edukien prestaketan]

[ERESBIL elkarlanean aritu zen, datuak emanez, Ainara Legardonek egindako "emakumeen eta gizonen egoera EAEko musika-sorkuntzan" prospekzio-lanarekin, Eusko Jaurlaritzako Kultura Auzolanean programaren ekintza-ildoetako baten babespean. Horretarako, katalogazioaren informazioa zabaldu zuen Euskal Herriarekin zerikusia duten autoritatetan, genero etiketa ezarriz]

### **IV.3. Impacto de género en las actividades de Eresbil**

*[Eresbil ha ingresado a lo largo del año 2019 sesenta obras de siete mujeres compositoras, entre las compuestas por Iratxe Arrieta así como música de cámara compuesta por Beatriz Arzamendi]*

*[Musikaste en su edición número 47 programó obras de 11 mujeres vascas compositoras, presentando por primera vez obras de Irati Alonso y Mari Jose Arregi]*

*[Eresbil colaboró con la cátedra Mikel Laboa en la elaboración de contenidos de la página web dedicada a la cantante Lourdes Iriondo]*

*[Eresbil colaboró, mediante el suministro de datos, con el trabajo de prospección **Situación de mujeres y hombres en la creación musical en la CAE**, elaborado por Ainara Legardon, auspiciado por una de las líneas de acción de Kultura Auzolanean del Gobierno Vasco. Para ello amplió la información de la catalogación en las Autoridades relacionadas con Euskal Herria, implementando la etiqueta de género]*

**PRENTSA DOSSIERRA  
DOSSIER PRENSA**

BERRIA , 2019/01/16

Kultura | 23



Jon Bagues Eresbileko zuzendaria, atzo, Donostian. ANDONI CANELLADA / FOKU

## Musika funtsen eta bildumen mapa digital bat egingo du Eresbilek

Arantzazuko musika eskuizkribuen katalogazioa amaitzea du beste helburuetako bat • Bilboko Orkestra Sinfonikoak itxiko du Musikaste

**Miren Garate** Donostia

Ondarearen Europako Urtea izan zen 2018a, eta, ildorri jarraituz, Euskal Herriaren dauden musika funtsak bilatu eta ezagutu nahi ditu Eresbil musikaren euskal artxiboa. Jon Bagues zuzendaria jakinarazi duenez, erakundeauren aurteno erronketako bat musika funtsen eta bildumen mapa digital bat egitea da; hain zuzen, 2017an Eresbilek egindako gida osatuko du lan horrek. Bandekin hasi dira, baina koruen, txistulari banden, parrokiien eta bestelako erakundeen funtsetara ere joko dute.

Bestelako helburu batzuk ere baditu musika artxiboak urteari begira, laz hasi ziren Arantzazuko monasterioan gordeta dauden musika eskuizkribuak katalogatzeko, eta lan hori aurten amaitzea.

nahi dute. Behin hori egindakoan, frantziskotarrek XVII., XVIII. eta XIX. mendeetan –1835ean monasterioa erre aurretik– interpretatzetan zituzten mila obratik gora sarean kontsultatzeko aukera egongo da. Horietako 488 obra katalogatuta daude dagoeneko.

Musikaste izaten da Eresbilek urteko egitasmo garrantzitsuenteako bat, eta 47. aldia noiz izango den ere iragarri du Baguesek. Maiatzaren 17tik 25era izango da, bi astebururen bueltan. Joakin Oxinaga musikari barrokoaren irudia gogoratuko dute, Kantonaria taldearen bidez. Eta, Baguesen esanetan, «kutsu bizkaitarra» izango du amaierako kontzertuak, Bizkaiko kompositoreei es-kainiko zailak. Bilboko Orkestra Sinfonikoak joko ditu haien lanak.

Bestelako data batzuk ere mar-

katuak ditu Eresbilek. Otsailean, esate baterako, Musika Dokumentazioaren Espainiako Elkartea (AEDOM) antolatutako jardunaldiaren parte hartuko dute erakundeko ordezkariek, eta, uz-

**Musikaste maiatzaren 17tik 25era egingo da, eta Joakin Oxinaga musikari barrokoa gogorarazko du**

tailean, Krakovian (Polonia) izango dira, Musika Liburutegien Nazioarteko Elkartearen kongresuan. Era berean, EHuko argitalpen zerbitzuekin eta Musikenererekin hitzarmen bat sinatu zuten iaz, euskal musikagileen sorkuntza lanei buruzko ikerketa sorta bat argitaratzeko. Kalean dago lehen alea; hain zuzen, Mario Lerenak Pablo Sorozabal mu-

sikagilearen (Donostia, 1897-Madrid, 1988) obra eszenikoari buruz egindako ikerketa bat jasotzen du. Ahal den heinean, urtero lan bat argitaratzea da helburua.

### la 260.000 dokumentu

Hasi berri den urteari begira dituzten asmoen berri emateko ez ezik, iazko urtearen errepaso bat egiteko ere baliatu du agerraldia Baguesek. Gora egin du inventariatutako dokumentuen kopuruak, eta ia 260.000 dira jada. Horietatik, ikus-entzunezkoak dira gehienak (%44), baina asko dira partitura (%37), dokumentuak (%11) eta liburuak (%8) ere.

Zenbaketa horretan ez dira sartzen iaz dohaintza moduan jasotako dokumentuak, hainek tratatzeko behar den denboragatik. Hala ere, horietako lau nabarmendu ditu Baguesek: Jaime Albillosen, Jose Ignacio Errendorenaren, Jose Luis Erkiziaren eta Tomas Garbizuren funtsak. Alipamen berezia egin die Garbizurenei: «2017aren amaieran hasi ziren sartzen, baina partitura gehienak iaz jaso genituen. XX. mendeko kompositore handi bat da Garbiu. Ez zuen musika erlijiosotik eta koraletik haratago asko editatzeko zorterik izan, baina, bi genero horietarako ez ezik, musika asko du pianorako, ganberarako, txisturako eta abar ere». Jasotako ondare hori guztia Musikasteren bidez edo Eresbilera erreptorio berri bila joaten diren artisten interpretazioaren bidez ateratzea da erakundearren nahi.

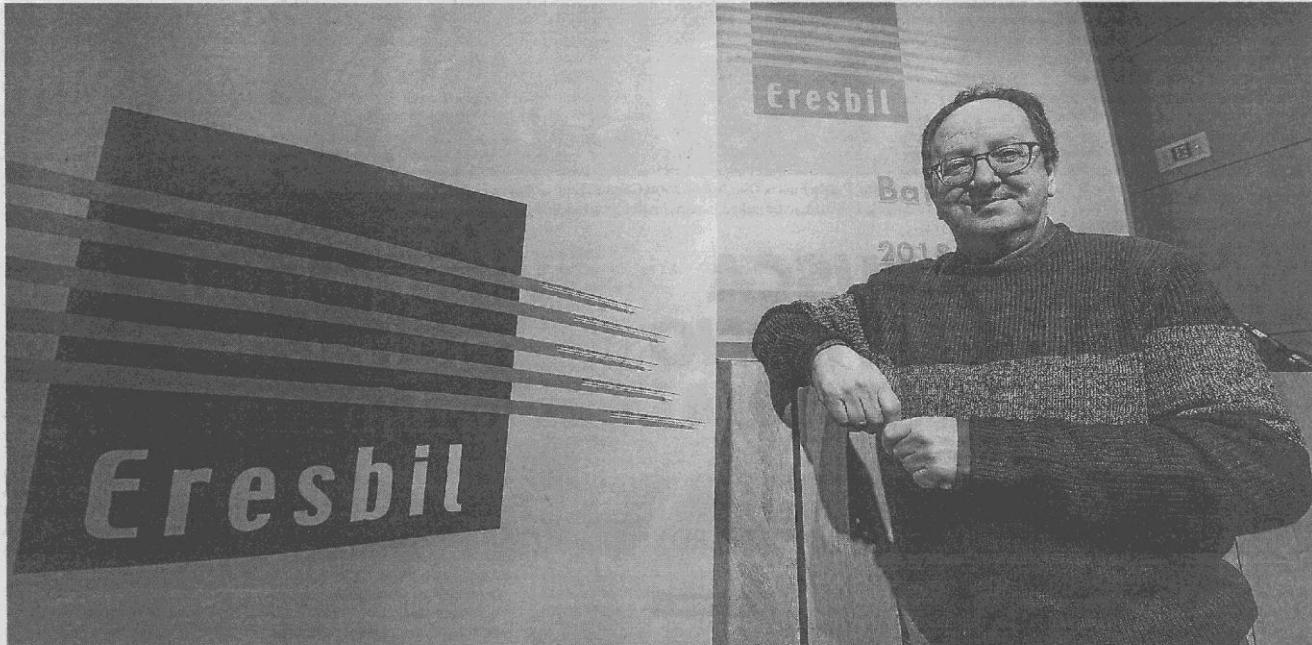
Iazko Musikastek emakume musikagileek sortutako musika ondarean oinarritu zuen programazioa, eta, horri esker, Eresbilek 47 obra berri barneratu zituen bildumara. «Nabarmendu nahi dugu Baionako Euskal Museoan gordetzen ziren Bringuet Idiartiborderen zortzi obra barneratu eta digitalizatu ditugula».

Iazko jardueren artean, nabarmeneko da Jose Luis Ansorena egindako omenaldia ere. Artxiboaren sortzaileetako bat da hura, eta 90 urte bete zituen iaz. Erreenteriako Udalak (Gipuzkoa) Musikila plazari Jose Luis Ansorena Musika plaza izena jarri zion ekitaldi horretan. Omenaldiekin jarraituz, Sorozabalen obrari buruzko webgune tematikoa ere jarri zuen Eresbilek, haren heriotzaren hogeita hamargaren urte-muga zela eta.

Eresbilek webguneak 373.825 bisita jaso zituen iaz; gehienak, AEBetatik (%45,9). Esaera gehienak posta elektronikoz egiten zaizkio gaur egun artxiboari.

# *marcar te*

CULTURA OCIO COMUNICACIÓN



El director de Eresbil, Jon Bagüés, presentó ayer el balance de actividades de la institución en el donostiarra Koldo Mitxelena.

## Eresbil terminará de catalogar el archivo musical de Arantzazu este año

Supera en 2018 el cuarto de millón de materiales inventariados, 34.000 de ellos relacionados con música vasca

Harri Fernández  
Rubén Plaza

**DONOSTIA** — El Archivo Vasco de la Música, Eresbil, concluirá este año con la catalogación de los fondos "más antiguos" que existen en Gipuzkoa. Según comentó ayer su director, Jon Bagüés, Eresbil terminará de documentar los materiales conservados en el monasterio de Arantzazu, de los cuales ha inventariado ya 488 obras y espera que para finales del 2019 terminen de hacer lo propio con las más de 1.000 composiciones de los siglos XVII, XVIII y XIX que alberga el fondo y que interpretaban los músicos franciscanos antes del incendio del santuario en 1835. Las labores para esta digitalización ya se anunciaron hace un año y el responsable de la institución confía en que se culminen durante el pre-

sente ejercicio.

Bagüés hizo ayer balance de las actividades de la institución durante el pasado año y de los objetivos marcados para este, donde además de la catalogación online de los fondos musicales antiguos del monasterio, anunció que se encuentran trabajando en un mapa digital de fondos y colecciones musicales de toda la geografía vasca, que se afadirá a la guía de fondos musicales que Eresbil inauguró en 2017.

De esta manera, continuarán con los trabajos iniciados el año pasado, en los que escalaron en los fondos de las bandas de música de Euskal Herria, mientras que en este ejercicio se centrarán en los de las entidades corales y los archivos musicales religiosos.

Por otra parte, si bien la Semana de la Música Vasca, Musikaste, estuvo en 2018 protagonizada por

**El Archivo Vasco de la Música aumenta su inventario en 7.000 referencias, rozando los 260.000 documentos**

**Musikaste se celebrará entre el 17 y el 25 de mayo, y rendirá un homenaje al compositor vizcaíno Joaquín Oxinaga**

el patrimonio musical creado por mujeres compositoras —el programa acogió trabajos de 25 mujeres creadoras, supuso la incorporación de 47 obras nuevas en la colección de Eresbil, además de la digitalización de ocho trabajos la compositora vasco-argentina Anita Bringet Idiartborde, que se encuentran conservados en el Museo Vasco de Baiona—, en la de este año se recordará al organista y compositor barroco Joaquín Oxinaga, oriundo de Bilbao —el conjunto vizcaíno Kvantaria ofrecerá un concierto en el que homenajeará al autor en el 300 aniversario de su nacimiento—.

Musikaste se celebrará este año durante los fines de semana, entre el 17 y 25 de mayo, y el espectáculo de clausura correrá a cargo de la Orquesta Sinfónica de Bilbao, dado que el programa estará compuesto por obras de creadores del territorio vecino.

Durante el pasado ejercicio, Eresbil rozó los 260.000 documentos inventariados —añadió más de 7.000 documentos nuevos a su catálogo—. De ellos, el mayor número (114.700) corresponde a materiales audiovisuales, mientras que conservan 96.700 partituras, además de 21.200 referencias de biblioteca y otros 27.000 registros variados, como cartas, fotografías, programas y carteles, entre otros. Bagüés explicó que la cifra de audiovisuales destaca sobre el resto de materiales del inventario debido a que el Archivo Vasco de la Música alberga la fonoteca de cuatro radios guipuzcoanas.

A su vez, comentó que durante el pasado año recibieron en donación cuatro fondos, entre los que destacó el de lezoarra Tomás Garbizu, del que además de sus partituras

**CULTURA OCIO COMUNICACIÓN**

# Un mundo musical

**Zorcico al Nacimiento de Jesús**

Archo [sic] jayo berria  
cerúco lorea  
Zure onetan dago  
mejor erregüea  
Eman dizu bivorza  
Eskaintzen urea  
Ez du berrik ez  
guztia zurea.

Nino recién nacido  
Flor del cielo  
A tus pies este  
El rey Melchor  
Te da el corazón  
Te ofrece oro  
Nada es suyo  
Todo te pertenece

He aquí a Jesús nuestro  
Gran Señor del cielo  
Aqui a tus pies  
Puesto de hincos  
De los hombres de la tierra  
El máximo señor  
Ridiendo el perdón  
Solicitando la gracia

**Zorcico al mismo asunto**

Cristabaren izena  
ne dubenec jaquin  
Considera dezakue  
gauro gabarequin  
Cer doai zorionak  
daduzcan berequin  
Jaunaren amorrio  
geveguarequin.

El nombre de Cristo  
Quien quiera conocer  
Puede fijarse  
en la presente noche  
Qué dones preciosos  
Tiene constigo  
Con el amor de Dios  
El más abundante

Bi galduke aíngueru  
Gabriel aurreha  
Marianen danas  
Iaqin egutera  
Cristabarengatikan  
cerutik lurrera  
Guizon egulnic dator  
Jaungorriko bera

Dos ángeles perdidos  
Gabriel el primero  
Quien a María previamente  
Le dio a conocer  
Por los cristianos  
Del cielo a la tierra  
Viene hecho nombre  
El propio Dios

**Zorcico de Pastores**

Zorcicos cantari  
menditx calera  
Donostiyare poez  
caur etorn guera  
Ann maquill saltoan  
aldapetan bera  
Mnauterlerako  
testar, erustera

Arzayak izan arreri  
gure dantzañiak  
Dira guzti lirñak  
dator chik galavak  
Colore ederreko  
berdinak anizvak  
Escubetan politak  
Maquillatuzlayak

**Cantando un zortzikó**

De la montaña a la calle  
A Donostia contento  
Hoy hemos venido  
Brincando alegremente  
Cuesta abajo  
[De] Los carnavales  
Las fiestas a venir

**Aun siendo pastores**

Nuestros ballarines  
Son agiles por completo  
Vienen bien alegres  
De hermosos colores  
Igualmente vestidos  
En las manos lindos  
Palos y arcos

**Hallan en México la música de seis zortzikos donostiarras del siglo XIX que se creían perdidos**

Han sido encontradas por el investigador John G. Lazos en el archivo del colegio de las Vizcainas

**Harri Fernández**

**DONOSTIA** — Como suele ocurrir en estos casos los descubrimientos se hacen por casualidad o por 'carambola'. Recientemente, se han descubierto en Ciudad de México la música de seis zortzikos donostiarras de principios del siglo XIX, con temática navideña y carnavalesca. El doctor en Musicología por la Universidad de Montreal John G. Lazos, ha sido quien ha hallado estas partituras, mientras se encontraba immer-

so en el trabajo de catalogación del Archivo Musical del Colegio de las Vizcainas. Sorprendido ante el descubrimiento de seis juegos de zortzikos, los remitió al Archivo Musical del País Vasco, Eresbil, para que le ayudasen a identificarlos y traducirlos, pues la letra, originalmente, está escrita en euskera.

El investigador reconoce que le sorprendió encontrar las partituras, dado que el corpus del fondo mexicano se compone por obras religiosas, principalmente, la misa

y el divino oficio. Además de estas composiciones, el archivo alberga estudios, métodos, conciertos y sonatas típicas de la época. Por lo tanto, encontrar partituras de origen vasco con estas características es algo "exceptional".

Para poder catalogarlas, lo que tenía que hacer era comprender lo que decían sus letras, por ello, se las envió a Jon Bagües, director de Eresbil, que lo primero que hizo fue reparar en el cumbias de los zortzikos para intentar datarlos. Bagües

**Cuatro de las letras pertenecen a comparsas y villancicos del poeta donostiarra José Vicente Etxegarai**

**Eresbil ha fechado las composiciones en las primeras tres décadas del siglo XIX y cree que la música pertenece a Pedro Albeniz**

DEIA  
2019/01/16

20 EGUNERO KULTURA

## Eresbil prepara un mapa digital de colecciones musicales

El Archivo Vasco de la Música alcanzó la cifra de 259.952 documentos inventariados en 2018

**DONOSTIA** – Eresbil elaborará este año un mapa digital de fondos y colecciones musicales de Euskadi, que completará la guía de este archivo vasco que ya es accesible en Internet. Para ello, recurrirá a los fondos de coros, bandas de música y de parroquias y conventos, según anunció el director de Eresbil, Jon Bagüés, quien hizo balance de la labor desarrollada por el archivo en 2018 y de los planes previstos para 2019.

Eresbil llegó a finales del pasado ejercicio a los 259.952 documentos inventariados, 7.031 más que los registrados en 2017, de los cuales 114.740 son documentos audiovisuales, 96.683 partituras, 21.238 libros, revistas y microformas digitales, y el resto documentos variados, como cartas, fotografías, programas y carteles. La sección de compositores vascos aumentó con 690 nuevas partituras, por lo que son ya 34.643 las depositadas en esta entidad, casi la mitad de ellas correspondientes a música coral.

La estrecha colaboración que Eresbil mantiene con la asociación de compositores hizo posible algunas de las nuevas incorporaciones, especialmente de obras sinfónicas, aunque el archivo coopera también para enriquecer su patrimonio con otras entidades como el Centro de Documentación Musical de Andalucía, el Institut Valencià de la Música y la Fundación Juan March.

También en 2018 el archivo recibió donaciones, en este caso el subfondo de Jesús Ignacio Errandonea y los fondos de Jaime Albiollos, José Luis Erquicia, además del de Tomás Garbizu, que Bagüés destacó como el más importante. De este compositor guipuzcoano se incorporaron manuscritos, cartas, escritos sobre música, así como los libros y revistas de su biblioteca musical y su documentación personal.

Un "chivatazo" permitió asimismo recuperar en la Fundación Emaus medio millar de discos del sello Columbia, de una casa que se vació el año pasado en Donostia, entre los que se encontraba uno de la agrupación musical La Armonía. La Semana Musical Vasca, Musikaste, que se celebra en Erentxu, rememorará la figura del barroco Joaquín Oxinaga. La cita será entre el 17 y 25 de mayo. El concierto de clausura estará dedicado a obras de compositores vizcainos, en interpretación de la Orquesta Sinfónica de Bilbao. –Efe/E.P.

**La tercera edición de Iruña Rock se celebrará en mayo en Navarra Arena**

GARA | IRUÑA

La tercera edición del festival Iruña Rock se celebrará en el pabellón Navarra Arena los días 24 y 25 de mayo, con más de veinte bandas internacionales, estatales y locales.

El representante de frufest Producciones, Oscar Briones, explica que el cambio de recinto viene motivado por «razones operativas» que buscan mejorar la calidad del festival y ofrecer las mejores condiciones tanto para el público como para los artistas». Con la nueva ubicación Iruña Rock gana en aforo, aunque las entradas solo serán de pista y no se venderán entradas en grada. Además, se podrán instalar dos escenarios de iguales dimensiones en un pabellón no expuesto a las condiciones climatológicas. La organización ha recordado que la pasada edición «una tormenta estuvo a punto de arruinar la celebración». El festival contará también, como en años anteriores, con una zona de food trucks.

**Cartel**

El anuncio del cambio de recinto coincide con la confirmación de cuatro nuevas bandas: Gatillazo, un clásico del punk comandado por Evaristo; Auxili, grupo valenciano que mezcla reggae con ska, rap y electrónica; Anier, joven rapera barcelonesa; y, por último, Modus Operandi, el nuevo proyecto que integra a miembros de Betagarri y Vendetta. Junto a ellos actuarán los ya anunciados Narco, Niña Coyote y Chico Tornado, Flitter, Segismundo Toxicómano, Hamlet, Sara Hebe, Sons of Aguirre, Turbonegro, Soziedad Alkohólica, La M.O.D.A., La Pegatina, Zea Mays, Kaos Urbano y Las Sexpeares.

Los abonos se pueden adquirir en [www.irunarock.com](http://www.irunarock.com) y [www.navarraarena.com](http://www.navarraarena.com), al precio de 47,90 euros.



**JOXANTON ARTZE  
GOGOAN  
GIPUZKOAKO  
ALDUNDIAK.**

Bere heriotzaren lehen urteurrenean –joan den larunbatean bete zen– Jox Anton Artze gogoan izan zuen atzo Gipuzkoako Foru Aldundiak. EH!Uko Mikel Laboa Katedrako kide Pio Perez eta Belen Oronoz Ez Dok Amairu mugimendurearen ikertzaileak hartu zuten hitza Ondoren. Andoni Salamerok, Mixel Ducauk eta Caroline Phillipsek ekitaldi poetikoa eskaini zuten.

PHOTOMARÍA ANDRÉS / FOKU

## Euskal Herriko musika funtsen mapa osatuko du Eresbilek

Iazko balantzea egin eta aurtengo erronak marrazteko unea da urtarria eta Eresbilek ere egin ditu etxeko lanak: 2018ak emandakoak

zerrendatzearaz batera, 2019an euskal musika funtsen eta bildumen mapa digitala osatzen pauso berriak emango dituela iragarri zuen.

Amaia ARTOLA | DONOSTIA

2018ak emandakoaren errepsa egin eta 2019an Eresbilek izango dituen erronak zerren datu zituen atzo erakundeko zuzendari Jon Bagues-ek, hedabideen aurrean egindako ekitaldian. Erronkean artean, gorriaz apimarratu zuen Baguesek Euskal Herriko dauden funts eta bilduma musikalena mapigilegi-

tala osatzearena. «Musika banden funtsekin hasi ginen eta Euskal Herriko abesbatza adierazgarrirenak, txistu bandenak eta musika artxibategi erlijiosoetakoak ere bildu nahi ditugu aurren», iragarri zuen. Mapa digital honen bidez, gaineratuz zuenez, Euskal Herriko dagoen ondare musikalak bildu eta edonoren esku jarri nahi du Eresbilek.

Horrez gainera, aurten dute amaitzekeoa Arantzazuko musika eskuizkribuen katalogazioa: 488 obra dituzte katalogatu, eta katalogazioarekin amaitzen «1835ean monasterioa erre aurretek XVII., XVIII. eta XIX. mendeetako mila obratik gora dituen online katalogoa konstituzetako aukera egongo da». Azkenik, Eresbilek Aedom (Madrid) eta Musika Liburutegien Nazioarteko Elkartearen kongresuan (Polonia) parte hartuko duela eta Musikaste 47ko Joaquín Oxinaga «barrokoaren irudia» izango duela oinarri esan zuen: «Kutsu bizkaitarra izango du aurtengo edizioak».

2018ak utzitakoari begira, Musikasten María Luisa Ozaitari eta haren batzera emakume konpositoreei egin zitzaien omenaldia nabarmendu zuen Baguesek. Ekimenari esker, emakume musikagileen 47 obra berri barneratu zituen Eresbilek bere katalogoan, tartean Brigitet Idiartiborderen zortzi obra. Horiek, eta urtean zehar bildutako beste hainbatetkin –690 partitura berri eta dohaintzan jasotako lau funts apimarratu zituen; horien artean Tomas Garbizu musikagilearen–, Eresbilek dokumentazioa dituen dokumentuak 259.952ko kopurua heldu dira.

Horrez gainera, Jose Luis Ansorena artxiboa sortzaileari 90 urte bete zituela-eta egindako eskerta –Errenteriako Musika Plazari «Jose Luis Ansorena Musika Plaza» izena eman zihoa– eta EH!U eta Musikenrek batera kaleratutako «El teatro musical de Pablo Sorozábal» agerkaria nabarmendu zituen Baguesek.



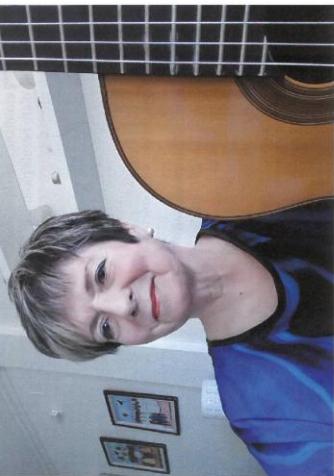
Jon Bagues, Eresbileko zuzendaria, atzo Donostian egindako agerraldian. ANDONI CANILLADA / FOKU

# Gordeta, baina eskuragarri

MUSIKAREN EUSKAL ARTXIBOAN (ERESBIL) EMAKUME KONPOSITOREAK



Maria Antonia Mazarredo.



Lupe Azpiazu.



Sabina Iriondo.



Beatriz Arzamendia.

ANTZOKIAREN ABANBURUZABALA

ARTEZ-JAINE-VILLANUEVA (LUPE AZPIAZU).

FUNDACIÓN EDEA

Ez dira ezagunak, nainaz eta musika picaza on asko sortu dituzten; horregatik, aspalditik du Eresbil-ek, Musikaren Euskal Artxiboa emakumeen musikarien konpositoreak dituzten lanak biltzezko, gordetzezko eta ezagutzaezko konpromisua. Artxibora lanak heldatzeko bide ezberdinek izaten ditzuzela dio Jon Bagues zuzendariala: «Maria Luisa Ozaita zenaren fondoa da dugu handilean. Barakaldon jaien musikaria, Emakumeen Musikarien Elkarteak sorzalla izan zen, eta elikartean musikari astoien partituraik zituzten, hemengoena eta Karpokoek. Gaur egungo konpositoreek eute ikidalezen dizkigutea, eta gizonotzakoak musikologoen kirketen bilantze eta etrosila lorzen ditugu, [ker]ketaka-han bat egin behar da lehenengo, eta artxibora ekartzera lotutu gero».

**85 emakume konpositore**

Gizonezkoekin konparatuta, kopuru txikia dela dio zuzendarialak, baina azkeneko urteetan sortzaile eta pieza asko adirela jasozten: «Izko Muskate, Iñaki Larribea dagogenaren erakuslehaien erakunde konpositoreei burutz egin genuen, eta oihre berri asko esaturatu genituen».

Idiazien bi obra zaizkarrenak

1757. urtean Bergara jaio zen

antzekotasun gutxi dituzte. Biolin da Arzamendiren trenetako instrumentuak, gitarra». Arzamendik biolinia jitzuen, eta, getxoko Orkestra Zubeldianitza, Madrilen, Musikari gizteen presakuntzan jardun du; orain dela hamar urteik hona, Madridgo Teatro del Canal erakundean egiten du lan, musika sailainen, eta hainbat dansantzako ere. Formatoa eta zenitroa resuen ezberdinarenako idazten du: «Genienak gantxera musikarako idatzizakoak dira, baina baditu lankoncukarrak, orkestra sinfonikozenzako eta pianoa obra ere».

Aita moduan, guitarra-jolea eta Lupe Azpiazu, eta harenkin sortu zuen, Geneva (Sviza). Beltz argitalteceaz gaur egun, Gironan bizi da. «22 partitura ditut Iresibilen, gitarriarako eta anitzetako askotan! musika tresnendako ere basi. Bereziki, gitarrranko konposaziora dute, baina askorriko tresnenzako moldaketak egiten ditut».

**Denborako estura**

Eresbilaren gordetza egiteak ez du esan nahi gituzapean daudentik; artxiboa publikoa dela dio: «Babildun ezberdinak idazten duen, konzertuetarako era bereko ikuskizunetarako, ikertetarako; musikologoek idiazien dituzten liburu edo artikuluen erabilizteko... Edizien cior dantzea dagena ikustera eta erabilizera».

38 PINTUA 2019-03-08

2019-03-08 PINTUA 39

## ERRENTERIA

## Musikaste cerró con 'El Orfanato'

El concierto de música de cámara y el de clausura pusieron el broche de oro al festival, que se despidió hasta el año que viene

:: MIKEL PÉREZ

**ERRENTERIA.** El festival Musikaste despidió el fin de semana su edición número 47 con el habitual concierto de clausura en el que la Coral Andra Mari fusionó su variedad de voces con las notas de la Orquesta Sinfónica de Bilbao, en una abarrotada parroquia de Fátima.

El concierto, que contó con un sentido homenaje a José Luis Ansotegui en forma de aplausos por parte de los presentes, consistió en una hora y media de recorrido por las obras de Gotzon Aulesta, Rodrigo A. de Santiago o la compositora algorrieta Isabel Urrutia, que estuvo presente en la representación, dirigido por Jon Malakatxeburua. El colofón lo puso la interpretación de la banda sonora de 'El Orfanato', compuesta por Fernando Velázquez en 2008 y que trastocó el suspense del propio film hasta los oídos de los allí presentes.

**Txistu, piano y voz**

Otra de las citas destacadas del fin de semana fue el concierto de clámera en el que el txistulari Garikotz Mendizabal, el pianista German Ormaizabal y la cantante Elene Aranibia exploraron los sonidos del txistu, piano y voz. Además, el público que se acercó al Centro Cultural Niessen pudo disfrutar del Concierto para Txistu adaptado exclusivamente por Naij Hakim para el propio Mendizabal; de un pasaje de la Euskal Suitea de Tomás Garbizu o de temas más conocidos para el oyente como 'Nere herriko neskatzka maiatea' de Benito Lertxundi, o 'Lau Te-



Una abarrotada parroquia de Fátima presenció el concierto de clausura. :: FOTOS: ARIZMENDI



El txistu, el piano y la voz, se mimetizaron en el auditorio. Los dantzaris también han tenido su lugar.

latu' de Juan Carlos Pérez.

A partir de ahora desde Eresbil empezarán a trabajar en la preparación de la edición del próximo

año, que contará con una gran novedad, ya que se sumará un nuevo escenario. Casi con toda seguridad, se podrá contar con el auditorio de

Lekuna para presentar las propuestas musicales, lo que permitirá ampliar el abanico de posibilidades de cara al programa.

**48 parejas participan desde hoy en el torneo Memorial Zuloaga de pelota**

:: M.P.

**ERRENTERIA.** El Memorial J. A. Zuloaga de pelota a mano por parejas, organizado por las Sociedades Alkartasunam y Ondarra, que este año celebra su vigésimo quinta edición, se pondrá en marcha a partir de hoy y se extenderá hasta el próximo 22 de julio, en plenas fiestas de Madalenas. Este año se contará con la participación de un total de 48 parejas, que estarán distribuidas en cinco categorías distintas.

Los partidos de esta nueva edición del prestigioso torneo de formación se celebrarán en el Frontón Municipal Agustina Otaola de Fanderia, de lunes a jueves a partir de las 19.00 horas. Desde el 29 de mayo al 16 de junio competirán los jugadores de categorías alevines, infantiles y cadetes. Posteriormente, el Memorial continuará su andadura con las categorías de juveniles y senior.

**Primeros partidos**

El día jornada que tendrá lugar hoy en el frontón Agustina Otaola a partir de las 19.00, se enfrentarán la pareja formada por Murua y Agirre contra Prim y Goienex en categoría de Alevines. En infantil, se dispondrá dos partidos, por un lado, Campo y Landa contra Goikoetxea e Ibarluzea, y por otro lado Apezereixa y Otaegi contra Maiza y Olave. Mafana, también a las 19.00, se disputarán dos partidos de alevines. Por un lado, Igoa y Amiano se enfrentarán a Gomez y Alzelai, y por otro lado, Monreal y Macina se medirán a Iparragirre y Otaegi.

## OIARTZUN

**IKASTURTE BUKAERAKO JAIALDIA**

Ibargain Musika Eskolako ikasleek ikasturteari agur esan zioten musikaren bi-dez. Horrela, Elorsoro Kirolegia bete zuten beste urteberetza pasa den larunbatean, urtean zehar ikasgeletan landutako erakutsiaz. Hala, malla guztietako Instrumentu eta Koru Taldeak eta Elizalde Herri Eskolako eta Haurtzaro Ikastolako 6-8 urre bitarteko ikasleek parte hartu zuten.

## LABUR

**Gazteen Antzerki Eskolan izen-ematea zabalik**

Gazteen Antzerki Eskolan (12-18 urte) izen-emateko azken eguna ekanaien 15a izango da Elizalde Institutuan, Haurtzaro Ikastolan edo Elorsoro Kirolegian. Izena emateko fitxa entregatu beharko dute gaztakoeek eta horrekin batera, ordainagirira -ikasle oizartzuentzako matrícula 60 euroan izango da eta kanpokentzat, 80 euroan-. Astean ordu eta erdiko eskola izango da gazteek jasoko dutena. Ekanaien, aurrengo ikasturtean artiu diren taldeek emanaldiak izango dira. Lehendabiziko saria 6an, arratsaldeko 19:00etan, udal arto nagusian; bigarrena 7an eta ezkera ekanaien 13an.

**'Elikadura Industria segurtasun bila jardunaldia**

Bihar 'Elikadura industria segurtasun bila' izenburuean jardunaldia egingo da Oarsoaldea Garapen Agentziaren bulegoetan, Oiartzunen, goizeko 09:30etik 11:30era. Egitasmos Gipuzkoako Foru Aldundiaen Ekonomia Sustapeneko, Landa inguruneko eta Lurralde orokako Departamentuarekin lauguntzari eker gauzatzuko da. Hizlariak Jon Badiola Totorikaguena eta Esther Plagio Sierra izango dira, Laiatek empresaskoak, elikagaien zientzia eta teknologian lizenziatuak eta dietetika eta giza elikagaietan adituak. Izena emateko epes gaur amaituko da, info@gu-remarket.eus edo 943 494 129 telefono deitzut.

## «Tenemos dificultades para encontrar recambio generacional en el público»

**Jon Bagüés Director de Eresbil**

«El reto de todos pasa por enseñar a los jóvenes que pueden disfrutar con otros sonidos a los que no están acostumbrados», señala

:: PATRICIA RODRÍGUEZ

**SAN SEBASTIÁN.** La semana de la música vasca Musikaste dice adiós a una edición que ha conseguido una mayor afluencia de público con respecto a años anteriores, aunque marcada por la cada vez más evidente escasez de público joven, un «reto en el que hay que seguir trabajando», según explica el director de Eresbil, Jon Bagüés, que realiza un balance «muy satisfactorio» de esta edición en la que han brillado jóvenes compositores e intérpretes vascos.

— Esta 47ª edición de Musikaste se ha caracterizado por la difusión de obras de mujeres compositoras y de autores actuales. ¿Ha sido una apuesta arrriesgada?

— Siempre hay un riesgo pero que cada vez se supera mejor. Esta apuesta tiene que continuar, además, con un plus dedicado a reivindicar la creación de las mujeres, no solamente compositoras actuales sino también, en la medida de lo posible, de la antigüedad. Tenemos autoras que están a un nivel muy alto. La pieza de Isabel Urrutia que se tocó en el concierto del sábado fue una gran obra y espero que se interprete de manera más asidua en repertorio orquestal. El minuto de la compositora María Antonia Mazarredo, del siglo XVIII, que interpretó el grupo Khamantxa es una pieza muy interesante y desde entonces no se había vuelto a escuchar. Igualmente el programa ha dado cabida a los jóvenes estudiantes de composición de Musikene y es destacable lo bien formados que están.

— El público ha respondido como se esperaba?

— Estamos muy satisfechos. Cuando no hay grandes centenarios o grandes nombres, a veces es difícil acercar con programas atractivos para el público y que disfrute aun sabiendo que viene a programas muy poco conocidos, pero creo que lo hemos conseguido. De hecho, ha aumentado la asistencia de público con respecto del año pasado un 13% y ha sido muy variado. Es cierto que hay una base de público fiel a la semana Musikaste pero cada día tiene su especificidad y conseguimos diversificar la oferta y llegar a públicos diferentes.

— ¿Qué hay de los jóvenes? Sigue siendo uno de los grandes retos de los festivales y los ciclos clásicos...

— A pesar de esa recuperación del público de este año, es cierto que paulatinamente el público de música clásica avanza en edad y vemos di-

ficultades en encontrar un recambio generacional. El público joven está más relacionado con las nuevas tecnologías, internet y el ámbito visual y el ámbito sonoro y el de la música clásica en concreto, que requiere tiempos de atención a veces un poco largos, empieza a perderse poco a poco. Hay un reto importante por parte de todos en enseñar a la gente joven, a través de la educación, que puede optar por ir a conciertos y que va a disfrutar con otros sonidos a los que no está acos-

tumbrada.

— Dijo en una ocasión que Musikaste «quiere ser diferente pero no difícil de escuchar». ¿Siguen en la línea de ofrecer música variada y actuaciones como la de Oskorri en 2004 para atraer a los jóvenes?

— Si y de hecho este año la prueba

ha estado en incluir la presencia de Kalakan. Hemos notado que ha venido otro público distinto atraído por el nombre de este grupo. El jazz

está presente desde hace años y se

guirímos apostando por este géne-

ro. También hemos contado con la presencia de Makulu Ken y su música afrobeat, que actuó por cierto en una noche intempestiva. Es lo que tiene hacer conciertos al aire libre.

— Al igual que en años anteriores, se han programado actividades didácticas para escolares. ¿Ve necesario incluir la pedagogía en Musikaste para fomentar la educación musical desde pequeños?

— Absolutamente, además es uno de

los elementos con los que estamos

más satisfechos. Hemos realizado un ciclo de cuatro conciertos para escolares de todos los colegios de Errenteria con el objetivo de que ningún niño errenteriano pueda decir que no ha asistido a un concierto de música clásica. A través de estos conciertos didácticos, los alumnos tienen la oportunidad de conocer los instrumentos y nos parece que es la mejor manera para que se familiaricen con ellos, puedan escucharlos y a lo mejor despertar la curiosidad en alguno de ellos y convertirse en futuros instrumentistas. Paralelamente a esta actividad, los conjuntos musicales de Errenteria ofrecieron varios conciertos de todo lo aprendido durante el curso, a los que acudieron más de 1.600 personas.

— Cada jornada cuenta con distinta respuesta de público. ¿El objetivo de Musikaste es ofrecer pro-



Jon Bagüés posa antes del comienzo del concierto de clausura celebrado en la parroquia de Fátima de Errenteria. :: ARIZMENDI

**C**ayó el telón de Musikaste 2019 en Errenteria. En esta 47ª edición, la semana de la música vasca volvió a engalanar la localidad para hacer disfrutar a propios y ajenos de la histórica riqueza musical del territorio. Una diversidad estilística de la que fue prueba el concierto de clausura, a cargo una vez más, de la coral Andra Mari, junto con la participación de la Orquesta Sinfónica de Bilbao (BOS), como invitada. Y que incluyó un cariñoso homenaje

MÚSICA  
CARLOS RODRÍGUEZ VIDONDO

### FOLCLORE Y SUSPENSE

**MUSIKASTE**  
Intérpretes: Orquesta Sinfónica de Bilbao y coral Andra Mari. Lugar: Parroquia de Fátima, Errenteria. Día: 25/05/2019. Aforo: Casi lleno

je a la memoria de José Luis Ansorena, fundador de la coral, recientemente fallecido. «Tú, José Luis, te despediste de nosotros en 'Agora Errenter' y ahora nosotros lo hacemos de ti con este fuerte aplauso», fueron las palabras del alcalde Julen Mendoza.

El recital fue de menos a más y viajó durante hora y media a través del folclore vasco, la música contemporánea y lo sinfónico-coral del siglo XX. La paleta sonora de cromatismos y fuertes contrastes del 'Orkestrarako Kont-

zertua', de Gotzon Aulestia, tuvo que guerrear con la particular acústica, sobre todo, a la entrada de la percusión, algo ininteligible. En los cuatro tiempos del 'Homenaje a Jesús Guridi', de Rodríguez A. de Santiago, y ya con la cuerda, los engranajes funcionaron mejor, mostrando la tradición danzante del airesku, intercalado con el expresivo 'Minu' y el 'Intermezzo con dolor'.

La orquesta al completo dio entonces la bienvenida al clarinista Carlos García, solista de la

**«En el País Vasco contamos con una calidad muy alta de intérpretes y compositores»**

**«Trabajamos en la difusión de obras con dificultades para programarse en ciclos habituales»**

**«Errenteria sigue sin tener un auditorio en condiciones. Veremos qué pasa con Lekuona»**

puestas de calidad aunque sea para minorías o captar a más público?

- El objetivo fundamental es la difusión de las obras de los compositores vascos y, en función de eso, intentamos poner nuestra energía para que esas obras estén servidas por los mejores intérpretes, a poder ser vascos, y alcance al mayor público posible. Los objetivos son varios y escalonados, pero la primera idea de Eresbil es la defensa y la difusión de la obra de creadores musicales vascos y sobre todo, de aquellas obras que encuentran dificultades para poder programarse en ciclos habituales.

- Y por esa razón se diseña primero el programa y después se eligen a los intérpretes...

- Musikaste funciona de forma diferente en cuanto a la forma de programación. En los festivales habituales normalmente son los intérpretes los que diseñan el programa y nosotros, en cambio, desde la organización pedimos a los intérpretes que toquen determinada obra. Esta forma de funcionar supone ciertas dificultades o limitaciones, porque las obras a veces son complejas o aún están en proceso de elaboración o recién escritas. En esta edición han habido varios estrenos y puede haber sustos de última hora, como que el copista no llegue a tiempo... pero todo ha ido bien y el programa se ha cumplido según lo previsto.

- Hemos hablado de los jóvenes, pero el resto de público tampoco ha acudido en masa a los conciertos... ¿Por qué cree que ocurre?

- Primero, estamos luchando en un entorno de una densidad de oferta musical muy alta. Competimos con el ciclo del Kursaal, con el de la Orquesta Sinfónica de Euskadi... a veces no somos conscientes de que el

entorno de Donostia es limitado, hablamos de 250.000 personas. De esas, ¿cuántas acuden a conciertos de música clásica? Ante la oferta tan potente, Musikaste tiene que encontrar su hueco y sabemos que no es tan fácil de llenar.

- ¿Han pensado en llevar el festival a San Sebastián?

- Lo hemos hecho varias veces con conciertos puntuales, pero no es fácil. La gente en general acude a ciclos. Recuerdo grandes conciertos que se han celebrado en San Sebastián fuera de ciclos y temporadas con escasísima asistencia. Por otro lado, con la masificación de las nuevas tecnologías e internet, el ocio de la gente está cambiando más de lo que pensamos.

- ¿Qué ha sido lo mejor de esta edición?

- Ha habido cosas muy bonitas. El día coral contó con unas voces magníficas, el coro Ascens interpretó la obra de Ravel 'Trois beaux oiseaux du Paradis' que fue una novedad y gustó mucho; también el concierto de clausura y la obra magnífica de Isabel Urrutia 'Haizearen nahia'; el día de música antigua con Khanoria y el modo en el que lo propusieron... Y en general, destacó la gran calidad de los intérpretes. En el País Vasco tenemos una calidad de intérpretes muy alta, todos los días ha habido actuaciones sobresalientes y muy interesantes.

- ¿La nota negativa?

- Errenteria sigue sin tener un auditorio en condiciones. El año que viene tenemos el reto con el equipamiento cultural de Lekuona, que está previsto que a finales de este año este operativo. Estamos pendientes de ver la sonoridad y la funcionalidad que puede tener. Es una de las ilusiones que tenemos para intentar cubrir el vacío actual de auditórios. Por otro lado, debemos seguir insistiendo en captar a público joven, con posibles fusiones de género, por ejemplo.

- ¿Con qué va a sorprender la próxima 48ª edición?

- Tenemos ya varias líneas de trabajo. Con motivo de la celebración de los 700 años de la Carta Puebla en Errenteria, estamos trabajando ya en poder concretar un programa interesante de música antigua, desde finales de la Edad Media a principios del Renacimiento. Además, Luis de Pablo cumple el año que viene 90 años y también se celebra el centenario del músico vasco José Mari Iparragirre.

BOS desde el año 2000, para interpretar la premiada obra 'Haizearen nahia', de la compositora algorrieta Isabel Urrutia, presente en la función. Un baile de dinámicas, polifonías y melodías atonales que volaban de los 'piánnissimo' a los 'sforzando' con la ligereza del viento que sugiere y que solo se vio impedido, de nuevo, por el ruido exterior.

Pero el clímax llegó de manos de Fernando Velázquez y su banda sonora para el film 'El Orfano', de J.A. Bayona. Una melodía

popular y reconocible que resultó más emocionante aún con la incorporación en escena de la coral Andra Mari. Potencia y claridad en los vaivenes del suspense al drama, pero efectista a la hora de poner los pelos de punta. «Un, dos, tres, toca la pared...» susuraba el coro sobre las inquietantes pinceladas del arpa, para luego estallar en una atmósfera de violenta religiosidad. Un final épico para un festival que vuelve a demostrar el enorme estado de forma de la cultura musical vasca.

## El público donostiarra y las nuevas tecnologías, los próximos retos

«El esquema es lo suficientemente flexible como para que Musikaste pueda ir creciendo y seguir ofreciendo novedades y recuperar música antigua. Este festival siempre ha estado muy

relacionado con la actividad de preservación del patrimonio musical que se hace desde Eresbil», explica Bagüés.

Los fondos que llegan al archivo alimentan a Musikaste y se continuarán en esta línea: seguir difundiendo la música de esas partituras. «Este año hemos terminado de recibir el fondo del compositor Tomás Garbizu, cuya obra programamos en el concierto de cámara. Como retos futuros a los que tendrá que enfrentar-

tarse la semana de la música vasca están la utilización de las nuevas tecnologías, que irá relacionada con los modos de transmisión de la música clásica, al igual que ha ocurrido con el pop y el rock, que todo el mundo lo escucha en Spotify». Otro de los retos será invitar a la gente que acude habitualmente a los ciclos de Donostia a los conciertos de Musikaste. Pero eso ya dependerá de los huecos que deje la programación donostiarra.

2019  
JAI ALDIA / FESTIVAL

10  
urtarrerria  
aniversario

O-L-A  
TU !!!  
TAI-K  
A !!!

31-1-2  
MAIAZTA / MAYO EKAINA / JUNIO

DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN

#HiriaEgin  
#HacerCiudad  
www.olatutalka.eus

Agradecimientos / Organizaciones



Banderas / Patrocinio

# Kalakán y Náyade cerrarán mañana la jornada coral de Musikaste

El pianista Ormazabal, el txistulari Mendizabal y la cantante Arandia homenajearán hoy a Ansorena

**DONOSTIA** — La parroquia de Fátima de Errenteria acogerá mañana su jornada coral dentro de las actividades de Musikaste, con una programación a la que pondrá la guinda la actuación del trío Kalakán acompañado por las voces blancas de Náyade abesbatza, una colaboración que empezó ya hace unos meses y que se ha materializado en algunas actuaciones, por ejemplo, en Irun, municipio al que pertenece la coral.

El concierto estará dirigido por Andrew Kelan, batuta del conjunto desde el año 2014. Fue en noviembre de 2018 cuando ambas formaciones pusieron sobre escena un espectáculo en el que mezclaron piezas de sus repertorios particulares. Así, esta noche, se interpretarán varias versiones del trío de Iparralde que saltó a la fama debido a su colaboración con Madonna, como *Kantuz*, *Bai*, *Ansorena*, *Y Sagarra jo*, así como piezas del húngaro Ferenc Farkas y una composición de Idoia Azurmendi.

Antes de la actuación de Kalakán y de Náyade, el Día Coral de Musikaste ofrecerá otras tres actuaciones en la citada parroquia. La jornada comenzará a las 20.00 horas con el concierto de Virgen Luis de Cintruénigo que este año, además, cumple 50 años, desde que

fuese fundada por Félix Floristán. El conjunto mixto ofrecerá un repertorio de composiciones navarras, comenzando con el estreno de *Esmerala y cadenas*, escrita por Juan Andrés Jiménez, director de la coral. A esta le seguirá *Estrambotas navarras*, de Manuel Turrillas, *Zortziko Navarra*, de José Menéndez y *Jota de las vírgenes de Navarra*, de Pablo Sarasate.

Después será el turno del Choeur Ascense, colaborador habitual de la Orquesta Sinfónica de Euskadi, que llegará con un programa de compositores de los dos lados de la muga. Las partituras de Joél Merah, Maurice Ravel, Junkal Guerrero, Xabier Sarasola y Eva Ugalde darán paso a los locales, la agrupación Landarbarra, que repetirá en su programa a los compositores Guerrero y Ugalde, además de interpretar piezas de Juan C. Pérez y Xabier Lete.

**Hoy** El pianista Germán Ormazabal, el txistulari Garikoiatz Mendizabal y la cantante Eiene Arandia actuarán hoy en Niessen, a las 20.00 horas, con un programa que aunarán con compositores clásicos vascos con contemporáneos. Además, la actuación servirá para reivindicar la figura del recientemente fallecido José Luis Ansorena, impulsor de la Semana de la Música Vasca y de Eresbil. —NG.



El trío Kalakán cerrará esta noche el Día Coral de Musikaste. Foto: Efe



Ormazabal, Arandia y Mendizabal actuarán hoy en Niessen. Foto: Niessen. —NG.

## Olatz Salvador presentará hoy en Irún su disco en solitario

La acompañarán Jagoba Salvador al bajo, Garrerot Unsain a la guitarra y Ander Zulaika a la batería

**DONOSTIA** — La donostiarra Olatz Salvador, teclista de la banda Skatalian, presentará hoy en Irún su primer disco en solitario, *Zintzilik*, que incluye nueve temas de corte intimista.

Con esta actuación continua el ciclo *Kantu eta hitza*, que arrancó la semana pasada con Petty y que continuará hasta el 27 de junio en el Patio de los Gigantes (calle Descalzos, 72).

Olatz Salvador ha contado en *Zintzilik* con la colaboración en las letras de los bertsolaris Ane Labaka y Befiat Gatzelumendi y de músicos como María Bustos (Ezaul), Jon Basaguren (Zalikagden, Libe), Juanxto Arakama (Glaukoma), Edorta Salvador e Iñaki Salvador (Mikel Laboa, Benito Lertxundi).

A la voz y la guitarra de Olatz Salvador, se unirán en el escenario Jagoba Salvador (bajo), Garrerot Unsain (guitarra) y Ander Zulaika (batería).

El ciclo *Kantu eta hitza* ha congregado durante las últimas ediciones a más de 1.000 personas. La programación de 2019 se completa con Rolar Gómez, Maite Larburu, Maddi Zubeldia, Xabier San Sebastián y Peio Ospital. En total son siete conciertos en euskera de pequeño formato de distintos estilos musicales en los que los artistas están, en su mayoría, dando a conocer sus últimos trabajos. —EP.

## Txistu, piano y voz homenajean a José Luis Ansorena

Gariotz Mendizabal, Germán Ormazabal y Elene Arandia ofrecen hoy un concierto en el centro Niessen de Errerteria

### ■ PATRICIA RODRÍGUEZ

**SAN SEBASTIÁN.** El pianista Germán Ormazabal y el txistulari Gariotz Mendizabal conforman el dúo musical que interpreta hoy un variado programa compuesto por compositores vascos referentes. Estarán acompañados de la voz de Elene Arandia en un concierto homenaje al recientemente fallecido José Luis Ansorena, una de las figuras de la música vasca contemporánea y fundador del Archivo Vasco de la Música Eresbil, de la coral Andra Mari y de Musikarte.

Ambos músicos recibieron la invitación para participar en esta edición de Musikarte y tras elaborar un cartel compuesto por autores de estilos y estéticas variadas que muestra la evolución de la música, decidieron incluir la voz de la cantante

tolosara para interpretar canciones populares, como 'Lau teilitu', de Juan Carlos Pérez (Itzoi); 'Xalbadorreñ heriotzean', de Xabier Lete, o 'Nere herriko neskatzxa maite', de Benito Lertxundi. El recital tendrá lugar hoy a las 20.00 horas en el centro Niessen de Errerteria.

El repertorio incluye asimismo obras compuestas por reconocidos músicos y compositores como el lezotarra Tomás Garbizu, prolífico autor de música religiosa, coral, para txistu, piano y órgano; el organista nacido en Euskadi, Eduardo Gorosarri, que compuso una treintena de obras religiosas y música de órgano, para txistu y coro; el txistulari donostiarra José Ignazio Ansorena, promotor de la primera catédrula de txistu; el también donostiarra Jose Ramón Senperena, que ha compartido su trabajo como compositor con colaboraciones en el ámbito de la música pop-rock, y el libanés Naji Hakim. Su 'Concierto para txistu', que abre el recital de esta tarde, se estrenó el pasado 3 de mayo en Beirut con el txistulari zeztoarra Gariotz Mendizabal como solista.



Germán Ormazabal, Elene Arandia y Gariotz Mendizabal. :: royo

### PROGRAMACIÓN

► Hoy. Concierto de txistu, piano y voz. A las 20.00 h, en el centro Niessen de Errerteria.

► Mañana. Concierto coral, a las 20.00 h, en la parroquia de Fátima. Participan la Coral Virgen de la Paz, Choeur Ascèse, Landarbaso Abesbatza y Náyade Abesbatza con Kalakan.

► Sábado. Concierto de clausura, a las 20.30 h en la parroquia de Fátima. La Orquesta Sinfónica de Bilbao y la Coral Andra Mari.

«Se podrán escuchar tanto temas muy conocidos que son parte del cancionero vasco y que han sido cantados en muchas ocasiones, pero también otras obras, de corte más clásico, quizás no tan conocidas y que no se han cantado. Las letras para poner voz a las melodías, como es el caso de dos de los suites o movimientos de Garbizu, las ha escrito para la ocasión Andoni Egana y las hemos enfocado como un homenaje a Ansorena», explica la vocalista Elene Arandia.

La líder del grupo de pop-jazz Tempora pondrá su sello propio a temas clásicos y populares, algo que considera «imprescindible para apoyar a algo un trabajo musical».

### TOROS BARQUERITO

## CUMBRE DE ROCA REY

**FERIA DE SAN ISIDRO**  
Madrid. 9<sup>a</sup> de abr. Primaveral. No hay billetes. 23.624 almas. Dos horas y media de función. Casi todos de Parladé y Juan Pedro (que también) y el sobrero -30 bocas- del Conde de Mayalde. El Cid, que se despidió de Madrid, aplausos y saludos tras un aviso. López Simón, creyó tras un aviso y saludos. Roca Rey, silencio tras un aviso y dos orejas tras un aviso, salió a hombros.

**L**os dos toros de Parladé del lote de Roca Rey fueron cinquieños. El primero de ellos perdió las manos y fue devuelto. El sobrero, del Conde de Mayalde, era también cinquieño. En su afición conocida por las temeridades, el torero peruano se echó el capote a la espalda y el toro lo prendió de lleno, le pegó una voltereta monumental y con ella una cornada de seis centímetros en el muslo derecho. La paliza fue tremenda. Pero se recompuso. En corto y por derecho, Roca cobró una estocada en los blandos con vomito inmediato y muerte subita. Fue directo a la enfermería para operarse de la cornada.

La corrida de Parladé estaba saliendo buena y noble. El primero, salpicado; el segundo, de carril. El tercero, no se supo. Y, luego, un cuarto que hizo el surco y un quinto de espectacular facha -625 kilos-, que se fue a tablas sin remedio. Quedaba el sexto como último cartucho de la primera de las tres tardes que Roca Rey tiene firmadas en la feria. Y fue con ese toro, muy en juampedro clásico, poner de acuerdo a todos, tírios y trotones, porque con él llegó la faena de consagración. Una faena de fantástica rotundidad por lo que tuvo de gobierno del toro desde el arranque en los medios hasta la hora misma de la igualada. Y, luego, la estocada hasta el puño y en la yema. Entre el arranque y la tanda de naturales, un trabajo copioso y denso, de toreo en la distancia de soberbio encaje, siempre ligado en pureza, rematado a modo, de un descaro particular. Con los galopes del toro pudo Roca a placer. Cuando tocó adorarse, lo hizo con su mejor fórmula: el cambio de mano alargado en una natural de rosca entera. De modo que el silencio o el rumrún de acontecimiento fueron los de las grandes ocasiones. Cuando aparearon al torero limeño a hombres, se tuvo clara una idea: este es el que manda. Y no solo.

Por lo demás, El Cid cumplió sin más. López Simón se acopló con el gran segundo, pero sin tocar techo ni fondo, y le pegó al quinto en tablas no menos de docena y pico de muletazos de ida y vuelta. Fue una prueba de recursos técnicos.

**DONOSTIA MUSIKA**

**AI DO PROJECT • MUSIKENE**

**1 KATIA / PARTE**

Septeto Kaiserin  
SEPTIMINO  
L.V. Beethoven.

**2 KATIA / PARTE**

Danza AI DO PROJECT  
SCHUBERT  
musika zuzenean / música en directo

Ignacio Arakistain / Mari Tere Balerdi / Jesús Cuesta

**TEATRO VICTORIA EUGENIA ANTZOIA**

**MAYO 24 MAIATZA**  
20:00h.

**10€**

**MUSIKAKA**

**EL DIARIO VASCO**

**EUSKADI**

**dantza gunea**

**Txikimusika**

POP MUSIKA ETA PIÑARRA FAMILIARTEAN  
MÚSICA POP Y PIÑARRA FAMILIAR  
MUSIQUE POP ET PIÑARRA -NIQUE FAMILIAL

**ANITA Y LOS PELELES**  
TRUST & ROCK HALL, BILBAO

**TALLERES TAILERRAK**

GUITARRA / KANTUA / TXALAPARTA  
BATERIA / ESTIMULAZIO GOZTARRA

ZORNKO MUSIIZAREN ZSA LARUNBATA  
SÁBADO 25 DE MAYO DE 2019  
SÁBADO 25 MAY 2019

KASINO ZAHARRA - HONDARRIBIA  
12.30H

**EL DIARIO VASCO**

Gabriel Olaizola musikaria zen eta giro horretan hezi zituen bere lau alabak. Guztia musikazaleak ziren arren, Ignaciak ekin zion ibilbide horri eta 14 urterekin abesbatzan kantatzen hasi zenetik, inoiz ez zuen bere jarduna eten.

Uztailean 100 urte beteko zitzakeen, baina apirilean hil zen. Eresbilek bere piezak programatu ditu gaur omendaldi gisa.

# Ignacia Olaizola, bizitza bat musikari eskainia

Nagore BELASTEGI | ERRENTERIA

Musikasteren 47. edizioa hasi zen atzo. Eresbilek antolatzan duen jaialdi honetan, mendurrena betetzen duten kompositoreak gogora ekarri ohi dituzte eta aurten, horien artean, Ignacia Olaizola donostiarra sartu dute. Pasa den apirilaren 3an hilZen Gasteizen, 100 urte beteteko hiru hilabete besterik falta ez zitzaizkionean.

Hala, gaur Errenteriako Andre Mariaren Zeruratzea parrokan 19.00etan izango den kontzertuan entzun ahalko dira "Santo" eta "Pueblos todos" bere komposizioak, mezaren barnean. Testi

tuinguru hau oso aproposa da Olaizolarentzat, erlijiozalea izan baitzen beti. Hala ere, bere ibilbidea beti musikari lotuta egon da, hil arte. Berarekin azken unera arte egoen zen Rosa mojak esan zuenez, «beti zegoen musikarekin, gabon kantak konposatzen zituen eta askotan komentuko koroan akatsak ateratzentzizkigun».

Etxean inazita deitzen zioten, nahiz eta berak nahiago zuen moja egitean hartu zuen izena: Maria Gabriela. Izen hori bere aitaren omenez hautatu zuen, Gabriel Olaizola musikaria. Harrengandik ikasi zuen musika, eta oso gaztetan murgildu zen

mundu horretan 14 urte zituela aitak zuzentzen zuen Eusko Abesbatzan hasi zen, baina laster gerra etorri eta Estatu frantsesa ihes egin behar izan zuen. Aita Euskal Herrian gelditu zen, jendeari muga pasatzen lagunten.

Honek Jose Antonio Agirre lehendakariaren enkargu berezia jaso zuen orduan: erbestean zeuden euskaldunen abesbatza osatzea. Hala, Eresoinka jaiotzen, non Ignacia bakarlarri gisa aritu zen zembaitetan. 1941ean etxera itzultzea erabaki zuten, eta San Bizente elizako koruan eta Maitea eta Easo abesbatzatan hasi zen kantatzen. Ondoren, Cuarteto Vocal de San Sebastian osatu zuen soprano gisa beste hiru lagunekin batera.

Bere burua «alai» eta «pailazo» bezala definitzen bazuen ere, «jainkoa beti alboan» izan zuela zioen, eta horregatik abituak hartzea erabaki zuen. Idiazabalen. Komentura sartu auerretik komposatutako lan batzuk gordeta zituen kaxoi batean eta Gasteizen zegoela Sabin Salaberri kompositorearen gana jo zuen moldaketak egiteko. Honek, esku artean zituen 22 lanekin proiektu polit bat egin zezakela esan zion. Ordutik kompositore lanetan aritu zen.



Ignacia Olaizola 2018ko uztailean. Jaizk FONTANEDA / FOKU



Jose Luis Ansorena omenduko du Musikasteren 47. ekinaldiak. Gaurtik hasita, bederatzi musika emanaldi izango dira hilaren 25era arte. A.A.

Gaurtik hasi eta hilaren 25era bitartean, musika garaikidea, antzinakoa, korala, sinfonikoa, ganberakoa, eta haurrentzako kontzertu didaktikoak antolatu dituzte Musikasteren barruan.

## Musikastek, Ansorena gogoan

### -OLATZ MITXELENA GIL

Erreterria-Orereta

**E**zin zen bestela izan. Jose Luis Ansorena-ren omenezkoia izango da aurtengo Musikaste. Eresbil-en sortzailea zentzu berrian, de-rrigorrezkoa. Astelehen goizean aurkeztu zuten Musikaste, eta hala berretsi zuen musika artxibategiaren zuzendarri Jon Baguesk, programazio aurkezeairi ekin aurrelik.

Gaurtik hasita, eta hilaren 25era arte, musika garaikidea, antzinakoa, korala, sinfonikoa eta ganberakoa izango dira entzunai, eta ez dira faltako ere txikinei begirako kontzertu di-

daktiloak. Programazioan, kontzertu ugari, askotariko estilokoak, eta nabarmentzekoa, besteak beste, Bilboko musikagileek izango duten protagonismoa.

Joaquin Ojinaga (Bilbo 1719-Madrid 1759) gogoratuko dute Musikasteren aurtengo ekinaldian, azaldu zutenez, harren jaotzaren hirugarren mendeurrenean, «XVIII. mendeko teklako maisu hispaniokoen ordezkarri aipagarria». Ojinagak musika ibilbidea gorte errealean eta Toledo-kota katedralean egin zuen.

### Emakumeen lana agerian

Khantoria taldeak gogoratuko du Bilboko musikagilearen musika, igandean. Horiez gain, an-

tolatzaleek nabarmendu duten beste bat, «Ignacia Olaizola musikagilearen ezohiko kasua». Emakume musikagileen lana agerian jartzeko ahalgineaari arri da azken urteetan Musikaste, eta «ezohiko kasu» hau bide horixe berrestera dator. Azaldu zutenez, duela egun gutxi hil den emakume honek aurten ehuen urte beteko zituen emakume sortzailea izan da, eta igandeko mezan zehar bere lanaren lagin bat entzuteko parada izango dela iragari dute. Kontzertu beren, Juan Bautista Elustiza, Dionisio Preciado edo Juan Maria Gelbenzumaren obrak entzuteko aukera izango da.

Aurretik, baina, afrobeat doi-

nuekin beteko du Xabier Olaskoaga plaza Musikastek. Gorputza astintzen duen Afrikako musika dantzagarri eta polirritmiko da afrobeat-a. Makulu Ken, duela hamar urte sortu zen taldeak ekarrisko ditu doinu horiek. Bederatzi lagun taula gainean: saxoa, tronpetta, teklak, gitarra, baxua, perkusioa, batería eta ahotsak.

### Abesbatzen eguna

Koruen Egunean (hilak 24), itzal handiko izenak aurtengoan. Kalakan izango da Erreterrian, eta Ipar Euskal Herriko hirukotearekin batera, Choeur Ascese abesbatza, Irungo Nayade abesbatza, etxeko Landarbaso, eta Cintru-

nigoko Virgen de la Paz korala. Amaierako kontzertu, berriz, Bilboko Orkestra Sinfonikoak emango du Andra Mari Abesbatzarekin batera.

Bederatzi egunez, bederatzi musika hitzordu ondu dituzte antolatzaleek 47. Musikasteren egitaraua osatzeko, «ohiko ez diren musika generoak, ospakizuna eta mendeurrenak ospatuko ditugu».

Herritar guztiek parte hartzea eta musikarekin gozatzera deitu dituzte antolatzaleek. Horretarako aukera paregabea dute bederatzi egunez, «askotariko musika ekarri dugu, guztion guskuak asetzeko modukoa».

omitxelena@hitz.eus

BIKOITZA GOZATU  
VARILUX SOLUTIONS-ekin

ZURE 2. LENTE PROGRESIBOAK  
**BARNE**

Gure betaurreko guztiak  
bilduma berrietakoak dira



C/ Nueva 15 - GROS • Tel.: 943 32 66 49  
DONOSTIA  
Koldo Mitxelena 7 • Tel.: 943 51 78 11  
ERRENTERIA  
Mendibil M.G. • Tel.: 943 63 99 01  
IRUN

**MULTIOPTICAS**  
lehena zerbitzu optikoetan

www.multiopticasgipuzkoa.com



«Es lo más parecido a una reunión familiar»

Cuando en noviembre avanzó que no podía garantizar su celebración en 2019, la cuenta de Facebook del festival se llenó de mensajes de solidaridad, por parte de los espectadores más fieles y de los músicos que han participado en él. «Vuestro festival es simplemente impresionante, rezo para que continúe», escribió el armonicista estadounidense Bob Corritore. Por su parte, el noruego JT Lauritsen añadió: «Hondarribia fue una de las mejores experiencias para mi banda y para mí, así que espero que en el futuro podáis seguir organizando este gran festival en la misma localización». En las entrevistas previas a la edición de 2018, el también armonicista Mingo Balaguer declaró a este diario que Hondarribia «es uno de los mejores festivales de blues de España». «Es una maravilla empezando por su entorno, que es encantador, el mar, la gastronomía, la gran afluencia de público, el trato de la organización... Se lo curran de un modo impresionante pese al estrés que conllevar,» decía. El batería estadounidense Kenny Smith, otro habitual de la cita, la consideraba «especial porque es grande pero te hace sentir como parte de una gran familia». «He hecho una gran cantidad de amigos entre la gente que trabaja en el festival y siempre espero verlos a todos. Es lo más parecido a una reunión familiar», aseveró.

a contratar a los músicos hasta la aprobación del presupuesto municipal, algo que solía ocurrir a escasos meses del festival.

El año pasado también se dio la circunstancia de que la Diputación no pudo entregar su subvención (20.000 euros) porque el destinatario debía ser el Ayuntamiento, que ya no era el responsable directo del festival, aunque todas las partes mostraron su disposición a solventar el escollo. Asimismo, Mallea mostró su preocupación por la falta de apoyo del Gobierno Vasco, que en su día llegó a incluir la cita de Hondarribia en su oferta oficial de festivales de verano pero que en 2018, por primera vez, no consignó ninguna ayuda: «No entiendo cómo no les pude interesar un evento que reúne a 100.000 personas en cuatro días y que tiene un impacto económico directo de 3 millones de euros».

En aquella entrevista, el director también vinculaba la supervivencia de la cita a contar con un buen respaldo institucional, no supeditado en exclusiva al Ayuntamiento. «No podemos depender de una sola pata», aseguró Carlos Mallea, quien apostó por atar «algun patrocinador privado fuerte». «Sóficos un caramelo para un patrocinador grande, por la calidad musical, por la belleza del pueblo y su oferta cultural y gastronómica, y por el tipo de público que nos visita», concluyó.

## La música también la escriben ellas

**Musikaste apuesta por las obras de compositores en los conciertos**

El festival, que arranca hoy en Erreteria, rescata partituras de mujeres e incluirá al menos una pieza creada por una mano femenina en cada recital

■ PATRICIA RODRÍGUEZ

**SAN SEBASTIÁN.** Se sabe de ellas que compusieron con desigual fortuna y que sus nombres prácticamente desaparecieron de las listas de grandes compositores. Aunque la musicología ha sacado a la luz a muchas compositoras en las últimas décadas, aún queda camino por recorrer. Instituciones como Eresbil llevan años trabajando en recuperar el papel de la mujer compositora y rescatando figuras femeninas históricas relevantes.

La pasada edición de Musikaste, festival que organizan Eresbil y la Coral Andra Mari, dedicó dos conciertos íntegros a la interpretación de piezas firmadas por compositoras como Beatriz Arzamendi, Marie-Bernadette Dufourcq o Margarita Lorenzo de Reizabal. Esta 47 edición, que arranca hoy, sigue apostando por esa presencia femenina. El concierto de esta tarde, a las 20.00 horas en el centro Niessen de Erreteria, contará con el Ensemble Kuraia para interpretar obras de seis jóvenes compositores de Musikene, entre ellos, Irati Alonso y Paloma Virseda.

**Irati Alonso** Estudiante de Composición en Musikene

**«No esperaba que mi obra sonara tan bien desde el principio»**

Su obra «Bedatse» se estrena hoy en el grupo Kuraia, una pieza para clarinete solo y ensamble, formado por flauta y picolo, fagot, acordeón, percusión, violín, viola y violonchelo. Irati Alonso, estudiante de tercero de Composición en Musikene, se muestra «entusiasta» de que su música se escuche en un concierto, además con una agrupación como Kuraia, que es «todo un lujo». «Estuve en los ensayos con los músicos y no me esperaba que mi obra sonara tan bien desde el principio, me sorprendió mucho», cuenta esta joven compositora vizcaína, que agadece la «suerte y la oportunidad de estrenarse en este festival».

Confiesa que siempre tuvo claro que quería dedicarse a la música, de alguna manera u otra. Terminada la carrera de piano en el conservatorio, se empeñó a interesarse por el análisis de las obras, cómo estaban escritas... y acabó en una clase de fundamentos de composición. «Me llamó mucha la atención y me atrajo. En un par de años, mi enfoque cambió totalmente. Hice las pruebas para Composición en Musikene y éste es ya mi tercer año», cuenta Alonso, feliz de que vaya creciendo el grupo de jóvenes compositoras.



Irati Alonso cursa tercero de Composición en Musikene.

La compositora y directora Eva Ugalde. :: IKER OLANO

Isabel Urrutia, compositora y profesora. :: WORLD MUSIC DAYS

«Cada año entran cuatro alumnos. En primero han entrado dos chicas; en segundo no hay ninguna, en tercero estoy yo y en cuarto, Paloma Virseda. En general no es muy habitual que haya chicas, se nota la ausencia, así que nos alegramos un montón». A pesar de esta presencia minoritaria de alumnas, «nunca he recibido un trato desigual en ningún momento ni me he sentido discriminada».

A falta de un año para que concluya sus estudios, Alonso no tiene claro aún qué camino tomar. «La enseñanza relacionada con ámbitos de la composición, como la armonía o el análisis, me gusta mucho». De momento, seguirá «explorando posibilidades y aprendiendo con cada intento».

Eva Ugalde Directora coral y compositora

**«El mundo coral está mucho más abierto a la composición de mujeres»**

Cursó los estudios de Composición y Dirección coral en Donostia y formó parte del coro KUP y Kanta Cantemus, una agrupación de voces blancas que dirigía Javi Buste. Fue precisamente el quien le animó a escribir algo para el coro. Eva Ugalde (Donostia, 1973) tenía por aquell entonces 19 años. Su composición gustó y a partir de aquel día no paró de crear. Fueron obras fundamentalmente corales. Actualmente compagina la composición con su labor de docente en el Conservatorio Francisco Escudero de San Sebastián. «Siempre aprovecho para animar a las chicas que están estudiando música y que tienen que elegir estudios

superiores, que no dejen de pensar en la composición como opción, que ellas también pueden y el camino está ahí para todos. Que no se echen atrás».

Ugalde parte de su propia experiencia y opina que «el mundo coral está mucho más abierto al ámbito de la composición por parte del género femenino. Siempre ha habido mujeres dirigiendo, era algo muy ligado a la comunidad, a las iglesias, a la escuela...». En ese sentido afirma que «nunca he notado ningún tipo de discriminación». Sin embargo, a su juicio, no ocurre lo mismo en el mundo orquestal y en las grandes salas, donde «si hay menos programación de mujeres compositoras. Los programadores y el público en general tienen que hacer auto-critica porque música existe, incluso editoriales que se dedican a editar solo música de mujeres. Material hay y no se guarda debajo de las piedras, está muy accesible, pero no somos conscientes ni nosotras mismas».

Isabel Urrutia Compositora y profesora en Musikene

**«En el mundo profesional las mujeres empiezan a desaparecer»**

Empezó en la música con ocho años, atraiada por los sonidos, «siempre me gustó poder sacarlos y jugar con ellos», cuenta Isabel Urrutia (Bizkaia, 1967). Esta atracción le llevó de manera inconsciente al deseo de poder escribirlos. «Cuando tocaba al piano las obras de los compositores clásicos y románticos me parecía increíble que hubiera habido personas capaces de crear esas piezas tan

bonitas y yo también quise intentarlo». Un camino que emprendió hace 20 años y que «no siempre fue fácil», según reconoce Urrutia, autora de composiciones para música de cámara y orquesta y ganadora de diversos premios internacionales. «La parte más dura fue tomar la decisión de dedicarme profesionalmente a la música y en concreto a la composición». Durante la carrera, compartió aula con compañeras, pero la balanza entre el número de chicos y chicas compositoras fue inclinándose de forma evidente hacia un lado al entrar en el mundo profesional. «Cuando llegas a un nivel más profesional las mujeres empiezan a desaparecer. Mujeres compositoras siempre ha habido, pero quizás se nos relegue a un nivel más lúdico. Antiguamente, lo tenían muy difícil; escribían bajo seudónimos» o como es el caso de Fanny Mendelssohn, hermana de Félix Mendelssohn, ella componía pero esas partituras se publicaron bajo el nombre de su hermano.

Urrutia señala que «afortunadamente la cosa se va normalizando cada vez más. Espero que las chicas jóvenes lo tengan más fácil al tener referentes», compositoras que se abrieron camino en un mundo donde siempre han predominado hombres. Ella también ha conseguido ser una de esas mujeres. El próximo 25 de mayo se estrena en la Parroquia de Fatima de Erreteria una de sus obras más famosas, «Haizearen nahiak», que obtuvo el primer premio en el concurso internacional de Polonia en 2012. Años más tarde se estrenó en Italia y dentro de unos días lo hará aquí.

# Ostiralean hasiko da 47. Musikaste, haren sortzaile Ansorenari eskainita

Maiatzaren 17tik 25era, hamar emanaldi eskainiko ditu Erreenteriako musika jaialdiak • Klasikoak berreskuratu eta konpositore garaikideak bultzatuko dituen programa prestatu du Eresbilek

**Itziar Ugarte Irizar** Erreenteria

1973. urtean egin zen aurrenekoz Musikaste jaialdia, Erreenterian (Gipuzkoa), eta urte bat geroago sortu zen Eresbil, Musikaren Euskal Artxilbo. Biak ala biak euskal musikaren eremuan erreferente bihurtu dira, eta lehena bigarrenaren «erakusleho handienetan» har daiteke egun. Bingen Zupiria Eusko Jaurlaritzako Kultura eta Hizkuntza Politika sailburuaren arabera. Irudi hori baliliatu zuen, atzo, jaialdiaren 47. edizioa aurkeztean. Harekin izan ziren Julen Mendoza Erreenteriako alkatea, Mikel Díez Gipuzkoako Foru Aldundiko kultura zuzendaria, Jon Bagues Eresbileko zuzendaria eta Andoni Sierra Andre Mari abesbatzako zuzendaria. Eta hainen artean, beste izen bat ere izan zen presente agerraldian: Jose Luis Ansorenaren. Musikasteren zein Eresbilen sortzailea, hilabete ere ez da zenu zela, eta hari eskaini nahi izan diote aurtengo jaialdia.

Ansorenari «ikasitako» irizpideekin prestatu dute, hain zuzen, jaialdaren edizio berriaren programa. Konpositore garaildeekin lana bultzatzea izan da irizpide horietan lehena, Baguesek nabarmendu duenek: «Musikaste euskal konpositoreak babesteko sortzen; bereziki, biziñik diren konpositoreak, eta, horien artean, batik bat, aukera gutxien dituztenak». Denera, hamar emanaldi izango dira aurretik eta horietatik sei izango dira egun lanean ari diren musikagileenak. Horrekin batera, ordea, klasikoen berreskurapenak ere ezagarritzen du jaialdia. Eta zeregin horretan, asmo zehatzago batirel heldu dio Eresbilek iaztik: emakume konpositoreen lanak ezagutarazteari. Hartara, aurten ere, andrazkoek idatzitako obra bat emango da, gutxinez, kontzertua guztietaan. Ignacia Olalozaren kasuari jarri dio azpimarra Baguesek; duela gutxi zentu da konpositorea, eta haren obraren zati bat interpretatuko du Andre Mari abesbatzak,



Instituzio politikoetako eta Eresbileko ordezkariek, atzo, 47. Musikasteren aurkezpenean, Jose Luis Ansorenaren orolargaria aurrean dutela. JON URBE / FORU

larunbat arratsaldeko mezan, Jose Luis Etxetxipla organistarekin batera.

Iraganaren eta orainaren arteko zubi horretan, bost estreinaldi izango dira, emanaldiak erdiak. Eta, oro har, Euskal Herri osoko musikariak bilduko badira ere, jaialdiak «bizkaitar koloreoa» hartuko duela aipatu du Baguesek, bai arrazoia tarteko: Joaquín Ojinaga bilbotarra ekarriko dute-lako gogora, haren jaiotzaren hirugarren mendeurrenean –maiatzaren 19an, antzinako musika interpretatzen duen Khantoria taldearen esku–; eta BOS Bilboko Orkestra Sinfonikoa eskainiko duelako amaierako kontzertua. Egile bizkaitarraren obrekin osatu dute programa: Rodrigo A. de Santigo eta Gotzon Aulestiaren zenbait pieza berreskuratu –Eresbilen dago bien obra guztia–, eta Fernando Velazquez eta Isabel Urrutia garaikideen la-

## EGITARAU

Emanaldi hauek osatuko dute 47. Musikaste:

### Maiatzaren 17a, ostirala

**20:00etan.** Musika garailkidea, Ensemble Kuraiaren emanaldia, Niessen Kulturgunean.

### Maiatzaren 18a, larunbata

**18:30ean.** Jose Luis Etxetxipla organistarekin kontzertua.

**19:00etan.** Andra Mari abesbatzak mezan kantatuko du, Etxetxiparekin batera, Andre Maria Jasokundearen elizan.

**20:00etan.** Makulu Ken, Xabier Olaskoaga plazan.

### Maiatzaren 19a, igandea

**10:00etan.** Diana.

**12:00etan.** Erreenteriako Udal Txistulari taldearen emanaldia, herriko plazan.

### Maiatzaren 20a, osteguna

**12:30ean.** Erreenteriako Musika Kultur Elkarteko Banda, plazan.

**19:00etan.** Joaquin Ojinagaren ganbera musika interpretatuko du Khantoriak, Magdalena ermitan.

### Maiatzaren 23a, osteguna

**20:00etan.** Garikoitza Mendizabal txistularia, Elene Arandia kantaria eta German Ormazabal pianista, Niessen kulturgunean.

### Maiatzaren 24a, ostirala

**20:00etan.** Koruen egunean, Virgen de la Paz korua, Ascese korua, Landarbaso abesbatza, Nayade abesbatza eta Kalakan ariko dira, Fatimako parrokan.

### Maiatzaren 25a, larunbata

**20:30ean.** Bilboko Orkestra Sinfonikoa, Carlos Garcia klarineteko barkeriarekin eta Andra Mari abesbatzarekin batera ariko da, Fatimako parrokan.

nak joko dituzte. Andra Mari abesbatza ere haietan ariko da.

### Koruak, azken larumbatean

Musika garailkidearekin ablaturak da jaialdia ostiralean, Ensemble Kurai taldearekin. Eta asteburuko hitzorduen ondoren, kontzertu didaktikoak izango dira hiru egunetan, maiatzaren 20tik 22ra. Baguesen hitzetan, egitarauko «sailorik atseginenetako bat» izango da hurrengo egunean; Garikoitza Mendizabal txistulariak, Elene Arandia kantariak eta German Ormazabal pianistak herri kantuak —Lertxundi, Lete, Perez—, garaikideak —Hakim, Ansorena— eta klasikoak —Garbielu, Gorosarri— uztartuko dituzte.

Koruen eguna izango da bilharramunean, eta «fusio musika» eskainiko duten lau abesbatzek hartuko dute parte; haietan ariko da Kalakan taldea ere. BOSek itxiko du jaialdia, hilaren 25ean.

Bilboko Orkestra Sinfonikoak itxiko du jaialdia eta aste osorako prestatu duten egitaraua biribiltzeko asmoz, Bizkaiko konpositoreen kantak jotzeko eskatu die Eresbil era-kundeak. Joaquin Ojinaga bilbotarrak hirugarren mendeu-

rrena betetzen duenez, bere lanak eramango dituzte taula gainera. Aipatu beharreko figuren artean, ezin dute Jose Luis Ansorena ahaztu, Eresbilen eta Musikasteren sortzailea, hilabete hasieran hil zena.

## Musikastek Bizkaiko doinuak izango ditu protagonista

Nagore BELASTEGI | ERRENTERIA

Musikasteren 47. edizioa hasikoa da ostiralean Errenterian, Eresbil elkartek urtean zehar egiten duen lanaren laburpen bat emateko asmoz. Atzo aurkeztu zuten arduradunek eitaldia elkartearen egoitzan. Azaldu zutenez, Euskal Herriko lurralde guztietako ordezkarialdi ekartzea lortu duten arren, aurren Bizkaia protagonistismo berezia izango du eta bertako konpositore ugariren lanak entzun ahal izango dira; horien artean, Joaquin Ojinagarenak, aurren jaiotzeta 300 urteetan baitira.

Hitz hartzen aurrena Julian Mendoza alkatea izan zen: «Musika bada zerbaitean espresso, gure herriak duen adierazpidea eta Eresbilek egiten duen lanarena. Gure herriarentzat garrantzitsua da eta urtez urte ekarpenean gero

eta handiagoa da». Musikastek nahasketak egiten asmatu duela ere aipatu zuen, eta egiten duten lanagatik zoriondu zituen Eresbileko ideak.

Era berean, berriki zendo den Jose Luis Ansorena izan zuen gogoan. Bera izan zen Eresbilen zein Musikasteren sortzaileetako bat, eta ia omenaldia egin zioten. «Bera ez zen gure udaletrikoa, baina izango balitz bezala sentitzen dugu», apimarratu zuen. Aurtengo Musikaste berairi eskanikio diote.

Gipuzkoako Foru Aldundiko Mikel Diezek eta Lakuako Bingen Zupiriaik Ansorenenaren figura gorlatu zuten eta Musikastek betetzen duen funtziola txalotu zuten. Era berean, Zupiria Eresbilek urtean zehar egiten duen «lan isolari» aitorzta egin nahi izan zion, esanez alde batetik lehengo autoreak herres-

kurazaten dituela eta bestetik autore ezezagunak edota ezagunak izan arren lan ezezagunak dituztenei zabalikunde ematen diela.

**Musika zaharra eta garaikidea**  
Jon Bagües Eresbileko zuzendarriak prestatu duten egitarauaren berri eman zuen. Azaldutakoaren arabera, hainbat konpositore aukeratu dituzte bakar bat nabarmendu ordez. Garaiai dagokionez, ohi bezala mendeurrenarekin bete duten egileei gorazarre egindo diete, baina batez ere musika garaikideari eman nahi diote indarra.

Iaz emakumezko konpositoreei eman zieten ikusgarritasuna eta aurren ere bide horri jarraitu nahi diote. Horregatik, saio bakoitzean gutxinez emakume bat txertatzaten saliatu dira, nahiz eta segun zein garaitan emaku-

### HELBURUAK

**Eresbilek Musikaste prestatzen duenean oso presente izaten ditu bere helburuak: beste leku batzuetan entzutea erraz ez den musikari leku ematea, konpositore zaharrei eta berriei zabalikunde ematea eta ahal den neurriaren musikari euskaldunei aukera bat ematea.**

### SARRERA MERKEAK

**Hamar kontzertuetatik sei doakoak dira; amaierako kontzertuko sarrera 10 euroan salduko ditutze eta gainerakoak, 5 euroan.**

meak aurkitzea ez den batere erraza.

Hala, ostiralean hasikoa da astea musika garaikidearen esku. Niessen kulturgunean, 20 otoetan, Kurria Ensemblek Musikeneko ikasle eta ikasle ohien konposizioak eskainiko dira. Aurretik, 18 30etik aurrera, konpositoreekin topaketa egingo dituzte.

Larunbatean meza izango du, normalean igandean egiten duten arren. Ekitaldi horrek musika erlijiosoak egiten zuten autore zaharren obrak lantzea ahalbidetzen du, beste testuinguru batean eskaintzek zentzurik izango ez luukeelako. Meza 19. otoetan hasikoa da, Andra Mari abesbatzaren laguntzarekin; hainbat autororen artean Ignacia Olazaloren konposizio bat eskainiko dute. Emakume honen ehun urte beteko lituzke aurren (apirilean hil zen). Aurretik, Jose Luis Echecoparia organistako artituko da.

Igandean hiru kontzertu izango dira. Lehenengo, Udal Txistulari Taldeak diana joko du 10. otoetan, eta gero 12. otoetan kontzertua eskainiko du enparantzan 12.30ean, berriz, Foru Plazan Errenterako Musika Kultur Elkarteko Banda ibango da konpositore biziak artean lanak eskaintzen. Arratsaldean, berriz, 19. otoetan ganbera-musika saioa entzuan ahal izango da Madalena ermitan. Horren baitan Joaquin Ojinaga biziak artearen musika emango dute, bere jaiozaren 300. urteurrenean.

Astelehenetik asteazkenera kontzertu didaktikoak gauzatu osoean, ostegunean (maiatzak 23) klasikoetara itzuliko dira, 20. otoetan Niessenen, eta emalldia kanta herrikoiekin amaituko da.

Maiatzaren 24an kontzertu handia eskainiko dute parrokiaren, 20. otoetako aurrera. Virgen de la Paz abesbatza, Choir Ascese, Landarbaso abesbatza eta Nayade abesbatza jardungo dira horretan. Sorpresak bezala, azken haunek Kalakan hirukotearekin arituko dira.

Asteari amaiera emateko, maiatzaren 25ean, larunbatean, parrokiaren Bilboko Orkestra Sinfonikoa arituko da Andra Mari abesbatzarekin batera. Bizkaiko konpositoreen lanak landuko dituzte eta Fernando Velazquezek «El Orfanato» pelikularako egindako moldaketa batekin amaituko dute.



Julen Mendoza alkatea, zendutako Jose Luis Ansorena argazkia alboan, duela. Jon URBE | FOKU

El director de Eresbil,  
Jon Bagüés y, en la  
mesa, Mark Barnes. 



## «El antiguo archivo musical de Arantzazu ya está al alcance de todos los interesados»

**La recatalogación y difusión del fondo ha sido una de las actividades más destacadas de Eresbil en 2019**

El director del Archivo Vasco de la Música, Jon Bagüés, realizó una valoración muy positiva del pasado año y adelantó los planes para 2020

■ Nerea Azurmendi

**SAN SEBASTIÁN.** Para los responsables y el equipo de Eresbil, el Archivo Vasco de la Música que tiene su sede en Errenteria, 2019 será el año en el que perdieron a una de sus principales referencias, su creador José Luis Ansorena, que falleció el 1 de mayo, un día antes de cumplir los 91 años.

Con Ansorena en el recuerdo inició el director de Eresbil, Jon Bagüés, el balance de las actividades que la entidad ha desarrollado en 2019 y la presentación de las previstas para 2020, que seguirán muy orientadas a reforzar la presencia de las activi-

dades y los contenidos de Eresbil en la red con iniciativas como la presentación, prevista para primavera, de la guía online de fondos musicales de Euskal Herria, que comenzará con los de la CAV.

Tal como recordó Bagüés, a lo largo de 2019 el Archivo Vasco de la Música desarrolló numerosos proyectos, pero hay uno, fruto de dos años de trabajo previo, que destaca sobre los demás y fue presentado como «el que más ilusión nos hace»: la recatalogación del antiguo archivo musical del santuario de Arantzazu y su difusión, puesto que el fondo «ya está al alcance de todos los interesados».

El antiguo archivo musical del santuario oñatiarra es, como indicó Bagüés, el único vestigio documental de la actividad de la comunidad franciscana que sobrevivió al incendio provocado en el marco de las guerras carlistas, que devastó el santuario en 1834, por tercera vez desde que se rindió en el siglo XVI. Los documentos se salvaron, justamente, porque al ser antiguos y no estar en uso permanecían amontonados en la torre de la iglesia, el único elemento arquitectónico que permaneció en pie tras el ataque.

El material, un «conjunto de partituras, tanto manuscritas como impresas, que sirvieron para el culto y también para el entretenimiento de la comunidad de frailes franciscanos», ya era conocido y había sido catalogado con anterioridad. La catalogación más reciente, la más completa y adaptada a los estandares académicos y profesionales modernos, la realizó de hecho el propio Bagüés. Fue la tesis de licenciatura que presentó en 1977 en la Universidad de Barcelona.

### Algunas sorpresas

Aquella tesis, 'Catálogo del antiguo Archivo Musical del Santuario de Arantzazu', fue publicada en 1979 por parte de la Caja de Ahorros Provincial en forma de libro de cerca de 400 páginas, que era hasta ahora la fuente de información más fiable y exhaustiva acerca del archivo mu-

sical previo a 1834 de los frailes franciscanos.

En los últimos dos años, después de que entre 2004 y 2005 se digitalizaran las partituras, se ha vuelto a revisar, se ha procedido a un completo análisis documental, se han realizado fichas catalográficas de cada documento según las normas internacionales y se le ha dado al fondo una visibilidad de la que antes carecía, gracias a una página web específica muy completa -Arantzazu Musikan- y mediante su inclusión en el RISM, el Repertorio Internacional de las Fuentes Musicales, un proyecto internacional que es la referencia ineludible para todos los musicólogos.

Tal como indicó Mark Barnes, que ha llevado a cabo la catalogación, ha sido un «trabajo complicado» que ha dejado más de una sorpresa. Así, el análisis exhaustivo de las 1.834 obras que componen el archivo, la mayoría de las cuales están escritas entre el siglo XVII y la fecha del incendio y posterior clausura temporal del santuario, ha permitido dotar de identidad a autores que hasta ahora permanecían anónimos, «incrementando el valor del documento», en palabras de Bagüés.

Tal como puede leerse en la propia web, que permite explotar la base de datos de muchas maneras distintas y además de ofrecer al catálogo proporciona información de contexto muy interesante y enriquece-



# Los XEY

## “Una historia de película”

Desde su creación en 1940 hasta su disolución en 1961 los donostiarras Los Xey fueron unos de los grupos músico vocales más famosos del mundo. Este documental es un intento de recuperar su memoria en el siglo XXI de la mano de sus homólogos de nuestros días los Golden Apple Quartet.

Un documental de Eneko Olasagasti



SINCRO Producción - Parque Zuatzu, 3 - 2º of 4 - 20018 Donostia  
Tel: +34 943 211 533 - sincro@sincrovideo.com - Contacto: David Berraondo

## SINOPSIS



Autor: Eneko Olasagasti



SINCRO Producción

El recorrido músico-vital que vivieron los donostiarras, desde su creación en 1940 hasta su disolución en 1961, es difícil de calibrar con los ojos de hoy en día. Los Xey fueron, aunque las nuevas generaciones les desconozcan, unos de los grupos musicales más famosos del mundo. Además de en España, desde Argentina a Estados Unidos, pasando por Uruguay, Chile, Perú, México, Puerto Rico y Cuba, entre otros países, dejaron una importante huella musical en bastantes generaciones.

En una época en la que en la radio se ofrecían shows en directo y la televisión todavía no había aparecido, no había teatro, cabaret o radio que no solicitara sus actuaciones. Unos republicanos, perdedores de una guerra y a los que cantaron en sus conciertos, se convirtieron en estrellas que compitieron de tú a tú con las más rutilantes voces del continente americano, estuvieron nueve años de gira, llegando a inaugurar la televisión mexicana, además de participar en infinidad de películas y grabaciones.

Algunas de sus canciones han llegado hasta nosotros, aunque ignoremos que fueron ellos los que las hicieron populares. Quizá la más famosa sea "Buen Menú". Llegaron a codearse con estrellas y presidentes de países latinoamericanos.

Este documental es un intento de recuperar su memoria en el siglo XXI de la mano de sus descendientes, expertos musicales y sus homólogos de nuestros días los Golden Apple Quartet que van a dedicar su próximo espectáculo para homenajearles.

A través de las "Memorias de uno de los Xey", escritas en sus últimos días de vida por Sabin Olascoaga, tenor tiplón como el mismo se define, haremos un recorrido por el periplo músico-vital de sus componentes intentando rehacer una visión social y musical de una época.

Con la colaboración de:

- Eresbil – Archivo Vasco de la Música
- Escuela de Música y Danza de San Sebastián
- Filmoteca Vasca